*Улянa Іванівнa Перескоцькa*

**МОВНИЙ ОБРАЗ РОСІЙСЬКО–УКРАЇНСЬКОГО КОНФЛІКТУ 2014-2015 РР. У ПОЛЬСЬКИХ МЕДІА**

**Вступ**

Російсько–український конфлікт, що триває вже з 2014 року не є “периферійною” подією у стосунках Києва та Москви. Він набув глобального масштабу, став викликом та загрозою світовій системі безпеки. Міжнародне співтовариство не визнало анексію Криму, засудило російську військову експансію на Донбасі та ввело міри покарання нападника у вигляді санкцій.

Українська влада не називає цей конфлікт війною чи збройною військовою агресією. Війна в Україні є неоголошеною. Починаючи з 2014 року протистояння так званих ново проголошених народних республік Донецької та Луганської області (ДНР та ЛНР) та українських військових і добровольчих утворень прийнято офіційно називати Антитерористичною операцією (АТО). Отже, агресія на Сході України стало сферою нашого наукового зацікавлення, а згодом дослідження. Як польське суспільство сприймає цей конфлікт і якими термінами оперує аби пояснити про що йдеться на окупованих територіях України. Врешті, які концептуальними моделями висловлюється пересічний мешканець Польщі та й усе польськомовне населення, які цікавляться міжнародною ситуацією у світі, а тим паче ситуацією його ближнього сусіда – українця. Мова ЗМІ є важливим аспектом у формуванні суспільної думки одного народу про про інший як щодо конкретної події так і в масштабних пропорціях щодо формування національного образу тієї чи іншої країни. Журналісти виступають медіаторами у вищезгаданому процесі. Лексика, яку використовують у своїх текстах кореспонденти, має властивість впливати на світогляд реципієнта.

Для того аби дослідити яким чином висвітлювались події анексії Криму та перебіг російсько–українського конфлікту (війни) на сході України, ми використаємо новий метод, який дозволить зробити професійні висновки про досліджувальний об’єкт. Якісний контент–аналіз забезпечить чітку структуризацію даного дослідження та дозволить поділити її на певні етапи, де за ключовими поняттями та словосполученнями, можна скласти уявлення про особливості кожного із них.

**Розділ І**

**1.1 Мова сучасних ЗМІ як об’єкт лінгвістичних досліджень**

Різноманіття назв **—** мова преси, мова газети, мова газетно–публіци– стичного стилю, мова ЗМІ, мова ЗМК, мова стилю масової комунікації, мова мас–медіа, мова інтернет– видань, мова реклами **—** свідчить про непростий шлях формуваннфя змісту наукової галузі, що охоплюється поняттям **—** «мова соціальних комунікацій».

Вивчення мови ЗМІ бере початок у другій половині ХХ ст.,коли до уваги вчених були запропоновані різні аспекти використання мови, починаючи із традиційно лінгвістичних методів дослідження мови та закінчуючи новими напрямами, а саме: прагмалінгвістики, дискусійного аналізу, соціолінгвістики, психолінгвістики, семіотики, когнітивної лінгвістики, лінгвістики тексту, дискурсивної лінгвістики, структурної лінгвістики, комунікативної лінгвістики, етнолінгвістики, лінгвокультурології та інших.

Фундаментом для розвитку вивчення функціонування медіапростору є аналіз основних наукових доробок таких видатних лінгвістів, як Теун ван Дейк, Алан Белл, Мартин Монтгомері, Норман Фейєрклаф, Дж. Серль, Д.Н. Шмельов, Г.В. Степанов, В.Г. Костомаров, О.А. Лаптєва, Г.Я Солганік, С.И.Сметаніна, Т.Г. Добросклонська, О.О. Селіванова, О.В. Тарасова та інших.

Російська дослідниця мови ЗМІ**—**Добросклонская Т. Г у своїй книзі виділяє три найбільш розповсюджені дефініції розуміння поняття мова ЗМІ.

«Во-первых, язык СМИ – это весь корпус текстов, производимых и распространяемыхсредствами массовой информации; во-вторых – это устойчивая внутриязыковая система,характеризующаяся определённым набором лингвостилистических свойств и признаков;и, наконец, в третьих, - это особая знаковая система смешенного типа с определённымсоотношением вербальных и аудиовизуальных компонентов, специфическим для каждого» [4, 28].

Різноманітні соціальні, політичні, економічні та психологічні зміни у житті суспільства викликають певні дефекти у функціонуванні усієї мовної системи. Ці зміни яскраво ілюструються мовленнєвою практикою сучасних ЗМІ. Найбільш характерними і очевидними рисами сучасних змін у мові є: запозичення мовних засобів з периферійних сфер мовної системи, активізація вживання іншомовних слів, поповнення фразеологічної системи новими сталими сполученнями. На нашу думку, згадані тенденції, що демонструють стрімкий розвиток мови сьогодення, повинні стати предметом аналізу як лінгвістів, так і психологів, політологів, соціологів та інших дослідників, адже ці процеси супроводжують суспільні перебудови, культурні зрушення, розвиток політичної та економічної системи країни.

Детальне вивчення мов окремих ЗМІ привело до розширення самого поняття «мова масової інформації» та ідентифікації її вербальної та медійної аудіовізуальної функції. В свою чергу дослідження мови ЗМІ як знакової системи змішаного типу, що має в собі вербальні та аудіовізуальні коди, допомагає визначити мовленнєву специфіку кожного окремого виду масмедіа.

Специфіка мови друкованих ЗМІ полягає у взаємодії вербальних і графічних компонентів (тип, розмір шрифту, ілюстрації, використання кольорів, якість паперу, розміщення матеріалів на газетній полосі і т. ін. – все це тісно поєднується зі словесним рядом, перетворюючись у єдине ціле). Особливістю мови радіо є наявність словесного та аудіо – рядів. Використання широкого аспекту можливостей аудіо**—**рядa музики, шумів, фонетичних та паратембральних якостей мовлення ( інтонація, темп, акценти, індивідуальні фонетичні якості та т. ін.) сприяє тому, що мова радіо є сильним засобом впливу на масову аудиторію. Мова телебачення – це ще більш розвинена система кодифікованого впливу, оскільки до рівнів вербального і звукового додається рівень візуальний (visualacts) — мобільне кольорове зображення. Телебачення вважається найбільш ефективним в плані впливу на соціальну свідомість.

Розвиток Інтернет**—**технологій сприяє подальшому вдосконаленню мовиЗМІ як засобу інформаційно-психологічного впливу. Мова Інтернету **—** цескладна багаторівнева мультимедійна система. Вербальний текст в Інтернетіможе бути представлений не тільки лінійно, але й за допомогою посилань вглибину міжтекстових зв’язків (гіпертекст).

Поряд з вербальною та медійною функціями мова ЗМІ реалізує функцію концептуальну або когнітивно**—**ідеологічну. Саме мова ЗМІ є тим кодом, тією універсальною знаковою системою за допомогою якої в індивідуальній та масовій свідомості формується картина світу. Спеціалісти з медіапсихології вважають, що сьогодні сприйняття людиною навколишнього світу у великій мірі залежить від того, як цей світ представлений медіа.

Не маючи персонального досвіду щодо багатьох подій, що відбуваються у світі, ми будуємо знання про навколишню дійсність на медіаконструкціях та інтерпретаціях, що за своєю природою є ідеологічні, культурно**—** та націо**—**специфічні. Отримуючи вербальну реалізацію в ЗМІ, події, факти одночасноотримують культурно**—**ідеологічну модальність, тобто комплекс модально**—**аксіологічних конотацій.

На кінець ХХ століття концепція медіапростору (медіасфери) – та концепція мови ЗМІ на її тлі повністю сформована. Сьогодні під поняттям «мова ЗМІ» розуміємо не тільки сталу інтралінгвістичну систему, що має характерну структуру лінгвостилістичних параметрів. Однією з найважливіших характеристик даної системи є співвідношення вербальної та аудіовізуальної функцій зі специфічною реалізацією в межах кожного з засобів масової інформації – пресі, радіо, телебаченні, Інтернеті. Мова ЗМІ як продукт різних соціально–політичних та національно–культурних груп інтерпретує ідеологічну модальність та національно–культурну специфіку. Всі вищезазначені аспекти розвитку та функціонування ЗМІ складають основу подальшого дослідження в межах медіалінгвістики **—** нової парадигми мовознавства.

Досліджуючи особливості використання мови у ЗМІ, вчені сходяться в тому, що вплив масової комунікації на сучасний процес мовлення, і мови зокрема, потребує ретельного, систематичного вивчення – це є основною проблемою дослідження.

**1.2 Медіалінгвістика у колі сучасних напрямів дослідження мови**

На сьогоднішній день перетворення масмедіа **—**однієї з основних сфер сучасного мовлення, як в плані кількісних показників, так і в плані якісного впливу на мовні процеси, сприяло концентрації академічного і наукового інтересів на проблемах функціонування мови у сфері масової комунікації **—** що і викликало необхідність появи нової парадигми у лінгвістиці – медіалінгвістики[1, 15]. Нова дисципліна вивчає теоретичні основи та загальні передумови свого виникнення та виділення в самостійний розділ лінгвістики. Вона вивчає роль ЗМІ у динаміці мовних процесів і функціонально**—**стилістичний статус медіамови, розглядає основні типи медіатекстів, їх структуру і динаміку, аналізує лінгво-форматні ознаки новинних, інформаційно-аналітичних, публіцистичних, рекламних текстів, а також досліджує медіатексти в рамках міжкультурної комунікації.Концепція єдиного інформаційного простору, нової віртуальної території без державних кордонів допомагає уявити цілісну інформаційну картину світу у динаміці, оперуючи такими термінами, як інформаційне середовище, інформаційне поле, інфосфери, медіасфера, медіаландшафт, медіадискурс. Ці складні та багатогранні процеси вимагають розробки новихпарадигм дослідження мови ЗМІ. Нове віртуальне середовище текстовогоспілкування створює безліч своїх медіапотоків, які активно впливають намовні процеси. Робота в умовах інформаційних війн та конфліктів, політики подвійних стандартів вимагає від фахівців у галузі суспільних зв'язків, і журналістів вміння працювати в цілях своєї країни і суспільства як на рівні формату та змісту, так і на рівні мови, оскільки мова не про взаємоспрямований вплив, а про переважний вплив англомовних медіатекстів як на світовий інформаційний простір, так і на український медіаландшафт.

«Одним из ключевых положений медиалингвистики является взаимосвязь понятий медиатекст и медиадискурс. По отношению к медиадискурсу тексты массовой информации выступают в качестве удобных дискретных единиц, позволяющих разделять информационные потоки на отдельные, поддающиеся научному анализу фрагменты. Являясь дискретной единицей медиадискурса, медиатексты позволяют упорядочить и структурировать стремительное движение информации в условиях глобализированого общества» [4, 151].

Концепція медіадискурс дозволяє скласти ще більш об'ємне уявлення про мовленнєву активність у сфері мас медіа, оскільки охоплює не тільки повідомлення плюс канал, але і всі численні екстралінгвістичні фактори, пов'язані з особливостями створення медіаповідомлення, його одержувача, зворотного зв'язку, культуро обмовлених способів кодування і декодування, а також соціального історичного та політико–ідеологічного контексту. Можна сказати, що текст-це фотографічне відображення дійсності, медіатекст **—** це відео зображення або "Movingimage", а медіа дискурс **—** це зображення голографічне, що дає повне і всебічне уявлення про об'єкт.

Отже, медіалінгвістика розширює наші уявлення про можливості використання мови і стає новою парадигмою в його вивченні, яка дозволить виявити як роль, так і засоби мови ЗМІ, які активно впливають на формування суспільної свідомості.

**1.3 Теоретико-методологічні засади контент–аналізу**

Контент–аналіз **—** це кількісно–якісний метод вивчення матеріалів.  
Основна ідея контент–аналізу проста і інтуїтивно наочна. При сприйнятті тексту і особливо великих текстових потоків ми досить добре відчуваємо, що різні формальні і змістовні компоненти представлені в них в різному ступені, причому ця ступінь принаймні частково піддається вимірюванню: її мірою служить те місце, яке вони займають у загальному обсязі, і / або частота їх зустрічальності. *Через всі виступи X-а червоною ниткою проходить тема Y; Xпостійно звертався у своїй промові до проблеми Y; Він не пропускав жодного випадку, щоб не брикнути Z-а; Ну, задудел у свою дуду,***—** всі ці вирази, число яких можна легко збільшити, свідчать про усвідомлення нами такого феномена, як наявність у що виливаються на нас інформаційному потоці деяких наполегливо повторюваних тем, образів, посилань на проблеми, оцінок, тверджень *(Карфаген повинен бути зруйнований* або *Російська економіка задихається без інвестицій* ), аргументів, формальних конструкцій, конкретних імен і т.д. Більш того, подібно до того як у світі механіки ми відчуваємо не швидкість, а прискорення, так і при сприйнятті тексту ми особливо добре усвідомлюємо саме динаміку змісту **—** ті випадки, коли, наприклад, когось раптом перестають або починають сварити або коли в текстах раптом з'являється якась нова тема.

Задум контент**—**аналізу полягає в тому, щоб систематизувати ці інтуїтивні відчуття, зробити їх наочними і розробити методику цілеспрямованого збору тих текстових свідчень, на яких ці відчуття грунтуються. При цьому передбачається, що озброєний такою методикою дослідник зможе не просто впорядкувати свої відчуття і зробити висновки більш обґрунтованими, але навіть дізнатися з тексту більше, ніж хотів сказати його автор, бо, скажімо, наполегливе повторення в тексті якихось тем або вживання будь–то характерних формальних елементів або конструкцій може не усвідомлювати автором, але виявляє і певним чином інтерпретується дослідником **—** звідси соціолог А. Г. Здравомислов дав напівжартівливе визначення контент–аналізу як «науково обґрунтованого методу читання між рядків». Реально головною відмінною рисою контент–аналізу є не його декларована в багатьох визначеннях «систематичність» та «об'єктивність» (ці риси притаманні і іншим методам аналізу текстів), а його квантитативний характер. Контент–аналіз – це перш за все кількісний метод, що припускає числову оцінку якихось компонентів тексту, спроможну доповнюватися також різними якісними класифікаціями та виявленням тих чи інших структурних закономірностей. Тому, найбільш вдалим визначенням контент-аналізу можна вважати те, яке зафіксоване у відносно недавній книзі книзі Мангейма і Річа: контент–аналіз – це систематична числова обробка, оцінка та інтерпретація форми та змісту інформаційного джерела. З точки зору лінгвістів і фахівців з інформатики, контент-аналіз є типовим прикладом прикладного інформаційного аналізу тексту, що зводиться до вилучення з усього розмаїття наявної в ньому інформації якихось спеціально цікавлять дослідника компонентів і поданням їх у зручній для сприйняття і подальшого аналізу формі. Численні конкретні варіанти контент–аналізу різняться в залежності від того, які ці компоненти і що саме розуміється під текстом. Конкретні прикладні цілі контент-аналізу також варіюються в широких межах. Ще в 1952 американський дослідник Б. Берелсон сформулював 17 цілей, відтворених з тих пір в посібниках з контент-аналізу; в їх числі – опис тенденцій у зміні змісту комунікативни процесів; опис відмінностей у змісті комунікативних процесів у різних країнах; порівняння різних ЗМІ; виявлення використовуваних пропагандистських прийомів; визначення намірів і інших характеристик учасників комунікації; визначення психологічного стану індивідів і / або груп, виявлення установок, інтересів та цінностей (і, ширше, систем переконань і «моделей світу») різних груп населення та громадських інститутів; виявлення фокусів уваги індивідів, груп і соціальних інститутів та ін Історично контент–аналіз – найбільш ранній систематичний підхід до вивчення тексту. Найперший згадуваний в літературі контент–аналітичний досвід (прикладна мета якого виглядає дуже впізнаваною) – це проведений у Швеції в 18 ст. аналіз збірки з 90 церковних гімнів, які пройшли державну цензуру і здобули велику популярність, але звинувачених у невідповідності релігійним догматам.

Наявність або відсутність такого відповідності та визначалося шляхом підрахунку в текстах цих гімнів релігійних символв і порівняння їх з іншими релігійними текстами, зокрема заборонених церквою текстами «моравських братів». В кінці 19–початку 20 ст. в США з'явилися перші контент-аналітичні дослідження текстів масової інформації. Їх мотивація виглядає дивно знайомої: автори мали на меті продемонструвати образливе «пожовтіння» тогочасної нью–йоркській преси. У 1930–1940–х роках були виконані дослідження, визнані нині класикою контент-аналізу, передусім роботи Г. Лассуелла, діяльність якого тривала й у повоєнні роки. Під час Другої світової війни мав місце самий, мабуть, знаменитий епізод в історії контент–аналізу – це передбачення британськими аналітиками часу початку використання Німеччиною крилатих ракет «Фау–1» і балістичних ракет «Фау–2» проти Великобританії, зроблене на основі аналізу внутрішніх пропагандистських кампаній в Німеччині. Починаючи з 1950–х років контент–аналіз як дослідницький метод активно використовується практично у всіх науках, так чи інакше практикуючих аналіз текстових джерел – в теорії масової комунікації, в соціології, політології, історії та джерелознавстві, в культурології, літературознавстві, прикладної лінгвістики, психології та психіатрії. Різноманітність конкретних проектів, реалізованих за приблизно 70-річну історію інтенсивного використання контент-аналізу, дуже велике. Серед цікавих проектів, виконаних за останні роки в Росії, можна назвати дослідження образів і метафор, що використовувалися в 1996–1997 в ході розгорнутої тоді в російській пресі дискусії про національну ідею, а також виконаний в той же період аналіз текстів лівонаціоналістична опозиції. Локальні контент-аналітичні проекти періодично реалізуються в ході різного роду соціологічних моніторингів – загальнонаціональних і регіональних.

Найбільш широке поширення контент–аналіз набув у теорії масової комунікації, політології та соціології. Цим частково пояснюється той факт, що іноді цей термін використовується як узагальнюючий для всіх методів систематичного і претендує на об'єктивність аналізу політичних текстів і текстів, які циркулюють в каналах масової комунікації. Однак таке розширювальне розуміння контент–аналізу неправомірно, оскільки існує ряд дослідницьких методів або спеціально розроблених для аналізу політичних текстів (наприклад, метод когнітивного картування), або застосовних і застосовуваних для цієї мети (наприклад, метод семантичного диференціала або різні підходи, які передбачають вивчення структури тексту і механізмів його дії), які не можуть бути зведені до стандартного контент-аналізу навіть при максимально широкому його розумінні.

Тим не менш контент–аналіз дійсно займає серед аналітичних методів особливе місце в силу того, що є серед них найбільш технологічним і в силу цього в найбільшою мірою відповідним для систематичного моніторингу великих інформаційних потоків. Крім цього, контент–аналіз досить гнучкий для того, щоб в його рамки міг бути успішно «вписаний» дуже різноманітний коло конкретних типів досліджень. Нарешті, будучи в основі своїй кількісним методом (хоча і містить чималу якісну складову), контент-аналіз в певній мірі піддається формалізації та комп'ютеризації.

Основа контент–аналізу – це підрахунок зустрічальності деяких компонентів в аналізованому інформаційному масиві, що доповнюється виявленням статистичних взаємозв'язків і аналізом структурних зв'язків між ними, а також постачанням їх тими чи іншими іншими кількісними або якісними характеристиками. Звідси зрозуміло, що головна передумова контент-аналізу - це з'ясування того, що вважати; іншими словами, визначення одиниць аналізу. Одиниці ці залежно від цілей аналізу, типу інформаційного масиву, а також ряду додаткових причин можуть бути (і реально бувають) досить різноманітними. До них пред'являються два природних, але, на жаль, зазвичай погано сумісних вимоги. З одного боку, вони повинні легко і по можливості однозначно ідентифікуватися в тексті; в ідеалі хотілося б, щоб їх виявлення взагалі могло бути алгорітмізовано. Зрозуміло, що такій вимозі найкраще задовольняють формальні елементи тексту або ж елементи, що мають чітко виражені і однозначні формальні відповідності, наприклад слова. З іншого боку, від одиниць контент–аналізу найчастіше потрібно якась суб'єктивна, та до того ж ще і залежна від контексту значимість, що робить їх розподіл і динаміку такого розподілу діагностично для виявлення змін в індивідуальній і суспільній свідомості, системах переконань і т.д. Іншими словами, одиниці повинні бути цікавими для подальшої (політологічної, культурологічної, соціалістичної і т.д.) інтерпретації. Тим часом такі одиниці (наприклад, теми) носять власне змістовний характер, і згадка їх у тексті може здійснюватися багатьма різноманітними способами. Їх ідентифікація в загальному випадку передбачає семантичний аналіз тексту, проблема автоматизації якого, незважаючи на багаторічні зусилля лінгвістів і програмістів, далека від вирішення. Характеристику одиниць контент-аналізу необхідно попередити коротким міркуванням про природу аналізованого інформаційного масиву. У самому визначенні методу контент–аналізу немає нічого, що перешкоджало б виконанню його до окремо взятого тексту, більше того, приклади такого аналізу відомі. Проте існує ряд причин, по яких об'єктом контент–аналітичних проектів зазвичай є не окремий текст, нехай навіть значний за обсягом, а саме інформаційний масив, або інформаційний потік, що складається з великої кількості текстів. По-перше, статистичні закономірності проявляються тим виразніше, чим більше обсяг вибірки. По-друге, більшість цілей контент–аналізу зумовлюють його тяжіння до компаративності; аналітиків найчастіше цікавлять не одномоментні зрізи, а динаміка змін, а якщо і зрізи, то, як правило, «строкаті», що відображають, наприклад, різні ЗМІ ч свідомість різних соціальних груп. Нарешті, при всьому разбираемом нижче розмаїтті одиниць контент-аналізу найбільш популярними є різні макроедініци: теми та / або проблеми, пропозиції, образи та ідеологеми. Таких в окремо взятих текстах і особливо в невеликих за обсягом текстах ЗМІ зазвичай небагато, та й нові макроедініци з'являються не так часто, тому оцінити їх динаміку можна лише на великому часовому проміжку або при широкому «горизонтальному зіставленні». Таким чином, ідея контент–аналізу передбачає аналіз великих інформаційних масивів, з іншого боку, його відносна дешевизна і технологічність роблять такий аналіз принципово можливим. Тому не доводиться дивуватися тому, що в історії контент-аналізу є такі проекти, як аналіз 427 шкільних підручників, 481 приватної бесіди, 4022 рекламних слоганів , 8039 (в 1938) і 19 533 (в 1952) редакційних статей або 15 000 персонажів в 1000 годин телевізійного ефірного часу. Конкретне різноманітність одиниць контент-аналізу практично безмежно, однак серед них можна виділити декілька основних типів.

Використання контент–аналізу дозволяє на основі підрахунку слів, фотографій чи газетних шпальт, присвячених тому чи іншому кандидату в депутати, визначити його рейтинг у засобах масової інформації. Контент-аналіз може бути змістовним і структурним. Змістовний контент–аналіз зосереджує увагу дослідника на змісті повідомлення, тоді як структурний - на кількості та особливості згадки контрольного терміну або імені в тексті повідомлення.   
Основними завданнями контент–аналізу є :

1.Виявлення і оцінка характеристик тексту як ознак окремих сторін досліджуваного об'єкта.

2.Вияснення причин або умов, що вплинули на відповідні особливості текстового повідомлення.

3.Оцінка ефекту впливу повідомлення нааудиторію, встановлення адресних точок такого впливу.

Проведення контент–аналізу може бути ефективним, якщо в ході відповідної процедури буде використаний спеціальний кодіровальний бланк.

Отже, для проведення успішного аналізу, по–перше, об'єкт дослідження має бути не формалізованим, тобто допускати різні варіанти інтерпретації; по–друге, матеріали контент–аналізу повинні репрезентувати якесь соціальне явище чи сукупність документів; по–третє,для проведення якісного контент–аналітичного дослідження треба намагатися зменшувати вплив суб'єктивного чинника (зокрема, думок кодувальників) на процес аналізу і виробити точну його процедуру, якої всі причетні до дослідження мають суворо дотримуватись; по–четверте, при інтерпретації результатів дослідження необхідно пам'ятати, що контентаналіз – не всемогутній метод і його висновки ґрунтуються тільки на тому змісті, який заклали у документи комінікатори.

**ІІ розділ**

**2.1 Специфіка суспільно–політичного медійного дискурсу**

Дискурс є одним із провідних напрямів дослідження світової лінгвістики. Багатство змісту та форм існування дискурсу як соціолінгвального явища сучасного інформаційного середовища зумовило розмаїття його дефініцій і досить швидку еволюцію інтерпретацій навіть у межах одного й того ж наукового напряму. Сьогодні сфера вживання терміна “дискурс” є настільки широкою (філософія, соціологія, логіка, семіотика, теорія комунікації, лінгвістика тощо; їхні окремі напрями – прагмалінгвістика, прагмастилістика, лінгвістична семантика, граматична стилістика, медіалінгвістика, граматика тексту, а також міждисциплінарні науки – психолінгвістика, соціолінгвістика та ін.), що доводиться говорити про полісемію цієї термінологічної одиниці.

Різні аспекти дослідження дискурсу висвітлюються у працях таких відомих лінгвістів як М. Бахтін, Е.Бенвеніст, В.Борботько, А.Вежбицька, Тван Дейк, І.льїн, Н.Арутюнова, Ш. Баллі, С.Крестинський, В.Петров, Ш.Сафаров та ін. В Україні цим питанням займаються М. Бартун, О.Боровицька, Р.Бубняк, В.Бурбело, В. Буряк, Н. Волкогон, Т.Воропай, О. Галапчук, Г.Жуковець, О. Зернецька, В.Іванов, Р. Іванченко, С.Коновець, О.Онуфрієнко, С. Павличко, Л.Павлюк, Г.Почепцов, Т.Радзієвська, В.Різун, Л.Рябополова, І.Соболева, М.Феллер, О. Фоменко, В.Шинкарук, В. Шкляр, І. Штерн, Г.Яворська та ін. Дискурс є загальним поняттям в рамках якого утворилась нова парадигма — медіалінгвістика, які вивчає проблеми функціонування мови у сфері масової комунікації, все більше науковців концентрують академічні та наукові інтереси на новій науці.

У сучасній лінгвістиці існує як мінімум два підходи до визначення терміну «медіа–дискурс». Відповідно до першого, медіа–дискурс – це специфічний тип мовно-мисленнєвої діяльності, яка характерна виключно для інформаційного поля мас–медіа [5,151].У цьому розумінні слід розрізняти медіа–дискурс та інші самостійні типи дискурсу, як, наприклад, політичний, релігійний, науковий і т.д. Відмінності між ними визначаються модифікаціями параметрів дискурсу: різними мовними практиками та комунікативними ситуаціями своєї реалізації. Відповідно до другого підходу, під медіа-дискурсом розуміють будь який вид дискурсу, який реалізується в межах масової комунікації, що продукується ЗМІ. Так, можна говорити про політичний, релігійний, педагогічний та інші медіа-дискурси. Мається на увазі, що для своєї реалізації зазначені типи інституційного дискурсу допускають наявність відносно сталого набору практик виробництва, трансляції і інтерпретації масової інформації [10,15].

У медіа–дискурсі відбувається конвертація інформації в смисли, переклад знання з одного рівня на інший, зрощення інформації різного типу, або ж створення особливого знання, що має відношення тільки до недійної дійсності. Медіа-дискурс є діяльністю, що провадиться суб’єктами масової комунікації, саме тому він вмотивований певною метою, в залежності від якої набуває специфічного змісту. Можливими цілями медіа-дискурсу є: опис-пояснення; регулювання дійсності адресатів; вплив на свідомість адресатів; оцінка дійсності; прогнозування положення справ і т.д. [16, 18].

Наявність мети в медіа–дискурсі вказує на те, що він знаходиться у певній модальності по відношенню до певної предметної області. Це означає, що медіа-дискурс описує, пояснює, прогнозує щось, що сприймається як реальний предмет і щодо чого можуть бути побудовані раціональні судження. Предметна область медіа–дискурсу включає в себе концепти, що утворюють його тематичне і смислове «ядро». Мета, яку перед собою ставить медіа–дискурс, реалізується також і у власне комунікативному плані і конкретизується в комунікативних характеристиках. Статусно-рольові та ситуативно–комунікативні особливості учасників спілкування, умови передачі і отримання недійних повідомлень, стратегії спілкування, способи комунікації – все це, з одного боку, впливає на інтерпретацію повідомлень, але з іншого боку, складає частину смислової структури [38].

Предметна область виражається в медіа–дискурсі в конкретних знаково–символічних формах, за допомогою мовних одиниць, мовних актів і засобів вираження, які утворюють текстові єдності [17].Тексти як одиниці медіа–дискурсу володіють неоднозначним статусом у медіа–дискурсі. Один і той же медійний текст може набувати ті чи інші смислові відтінки залежно від різних контекстів. Крім уже власне комунікативного контексту виділяють такі значимі для актуалізації тих чи інших смислів контексти, як граматичний, екзистенціальний, ситуаційний, соціально–історичний.

Отже, медіа–дискурс звернений до суспільства в цілому. Це обумовлює використання загально оціночної лексики, переважно соціально значущих і соціально закріплених мовних засобів і суспільно–політичної термінології. При дослідженні проблеми класифікації текстів масової інформації акцентується увага на тому, що сукупність видів масової інформації слід розглядати як цілісний потік соціальної інформації. Саме тому класифікація медіа текстів здійснюється у відповідності з переважанням однієї з двох головних функцій ЗМІ – інформативної чи аналітичної. Так, в основі змісту інформаційного медіа–дискурсу лежить повідомлення, фіксація факту як події; загальною ознакою аналітичних медіа–дискурсів є інтерпретація фактів, їх аналіз та узагальнення.

Засоби масової інформації є невід’ємною частиною суспільства. Сучасні ЗМІ не лише передають відомості та інформацію, але й активно створюють ситуації та формують настрої. Виключно для інформаційного поля мас-медіа характерна мовно-мисленнєва діяльність, специфічним типом якої є медіа–дискурс, що в свою чергу реалізується в межах масової комунікації.

Історія терміна "дискурс" і дискурс–аналізу як методу вивчення сукупності текстів, що виникли / виникають у типологічно однорідному просторі, починається з Женевської лінгвістичної школи, яку було закладено основні напрями сучасних дискурсивних досліджень. Французька школа дискурс-аналізу розробила і обґрунтувала наявність імпліцитного в дискурсі, його ідеологічної складової. Це зумовило інтерес сучасних зарубіжних дослідників до дискурсу як способу утримання влади. Критичний дискурс–аналіз спрямований на «викриття» справжнього змісту дискурсу, аналіз медіадискурсу ведеться з точки зору формування ним цінностей та ідеологій, бажаних владою. Сучасні вітчизняні лінгвісти у своїх розробках ставлять в основу окремі аспекти дискурсу: аспект умов виробництва дискурсу превалює в дослідженнях дискурсу як спілкування в типологічно однорідному просторі; аспект голосів дискурсу (агентів і клієнтів) домінує в соціолінгвістичних підході до дискурсу; аспект ідеології визначає зміст досліджень, в яких дискурс розуміється як сукупність тематично відповідних текстів. В результаті синтезу теорії дискурсу французьких вчених і сучасних вітчизняних дискурсологія ми пропонуємо в якості робочого наступне розуміння дискурсу. Під дискурсом будемо розуміти соціально детерміноровати тип спілкування, формою вираження якого є тексти. У процесі дискурс–аналізу вивченню підлягають тексти. Враховуючи те, що всякий текст є представником свого дискурсу, дискурсом можна іменувати і весь текст, і його частина, представлену пропозицією або поруч пропозицій. Такі фрагменти текстів можна іменувати мінідискурсами, причому така синонімічна заміна обумовлена необхідністю підкреслити дослідницьку задачу – виявити й описати саме дискурсивну природу досліджуваних явищ. Жанр стосовно тексту в такому випадку слід розуміти як схему, когнітивну модель реалізації задуму; по відношенню до дискурсу як спосіб здійснення спілкування в рамках заданої соціальної практики. Дискурс принципово діалогічний, інтертекстуальний і інтердискурсивний, і ця властивість задається в дискурсі за допомогою парафразу (в різних лінгвістичних проявах) і преконструкта; дискурс виникає навколо деякого ціннісного ядра, ідеології, і агенти дискурсу є його носіями; конкретні історичні умови (умови виробництва, контекст) – це безпосереднє нетекстуальне оточення, а й одночасно конструктивна дискурсом, реальність.

Крім цього, ми співвідносимо вихідні положення французьких учених з категоріями дискурс–аналізу, виробленими сучасними лінгвістами, і отримуємо деякі підходи до дискурс–аналізу, які покладені в основу аналізу американського публіцистичного дискурсу про Росію XIX–XXI ст. Умови породження дискурсу співвідносимо з категорією хронотопу (екстратекстуальними, контекстуальними елементами дискурсу); діалог автора (який втрачає свою авторську суверенність) і «іншого» (вже сказанного в дискурсі) співвідносимо з категоріями агента і клієнта дискурсу; ідеологічну складову дискурсу співвідносимо з категорією топіків і концептів дискурсу. Новою ідеєю є зіставлення «преконструктів» дискурсу з категорією стереотипу. У нашому розумінні, дискурс як опора для свого розвитку та існування вибирає деякі незмінні (або слабо змінювані) елементи, які формують каркас, схему, структуру знань, які є заключними в архіві дискурсу. Як приклад можна привести дискурсивні формули, які також є мовними, комунікативними стереотипами. Медичний дискурс спирається на дискурсивні формули «Наступний», «На що скаржитеся?»; педагогічний - на формули «Здрастуйте, діти, сідайте» і т.д. Всякий рід дискурсу стереотипічні, і не тільки з точки зору комунікативних стереотипів, але і з точки зору змістовних стереотипів, стереотипів як лінгво ментальних феноменів. Вони забезпечують його відтворюваність, впізнаваність, створюють ідеологічний каркас. Додання такого статусу стереотипу можливо завдяки його вбудованоності у фрейми дискурсу. Дискурс здійснюється в соціально обумовленому, типологічно однорідному просторі, і теми в ньому типові, очікувані і узгоджуються із заданими фреймами. Фрейми організовують інформацію про концептах дискурсу в певні структури; очікуваними і прогнозованими елементами фреймів є такі його термінали (слоти), які ми називаємо стереотипами. У них заключається деякий «остаточне» (або ж «апріорне») знання про фрагмент дійсності, що стоїть за ім'ям концепту.

**2.2. Особливості реалізації інтертекстуальності в медіадискурсі**

Як уже зазначалося, дослідження інтертекстуальності часто проводяться на матеріалі медіатекстів. Видається, що сама природа медіатексту дозволяє говорити про можливість інтенсивної реалізації механізмів інтертекстуальності. Численні дослідження специфіки масової комунікації вказують на потенційний зв'язок базових медіалінгвістичних категорій (жанр, фрейм, прагматична спрямованість) з різними видами актуалізації інтертекстуальності, докладно описаними в попередньому розділі. Як вказує Т.Г Добросклонская, «текст у масовій комунікації набуває рис об'ємності і багатошаровості» [5, 52]. Очевидно, що саме ці характеристики медіатексту забезпечують реалізацію інтертекстуальності як з точки зору широкого, міждисциплінарного підходу, так і більш вузького. Говорячи про «широкий» підхід до вивчення реалізації інтертекстуальності, розгляду піддається принципова гетерогенність медіатексту, яка формується за рахунок поєднання вербальної складової тексту з медійними: графічної, ілюстративної, аудіо засобами (голосовими якостями, музичним супроводом).

Важливо відзначити, що вербальні та медійні компоненти взаємопов'язані, створюють єдине ціле, виконуючи різні функції: доповнення, посилення, ілюстрації, виділення, протиставлення. Іншими словами, типовий медіатекст не просто дозволяє, а обов'язковим чином об'єднує в єдине ціле різні семіотичні системи. Крім того, крім зовнішньої багатошаровості, специфіка побудови кожного медіапрошарку – насамперед, вербального – забезпечує інтенсивну актуалізацію інтертекстуальних включень і в своїй внутрішній структурі. За словами Т.Г. Добросклонскої, при поверхневому погляді на новинний текст обсяг включених висловлювань політиків, бізнесменів, експертів в різних областях і т.д. становить приблизно 20 - 30% від загального [5, 136]. На додаток до цього, автори робіт з вивчення міжтекстових відносин на матеріалі англійських газетних текстів вказують на такі типові джерела інтертекстуальних включень: класична міфологія і література, Біблія, фольклор, факти зі світової історії, назви творів образотворчого мистецтва та класичної музики, яскраві події сучасної суспільно–політичного життя, тексти популярних пісень, рекламні гасла, кінофільми. Активне звернення до різних джерел інформації, насамперед, забезпечує дві характеристики, необхідні для медіатекстів таких жанрів, як новинний та інформаційно–аналітичний. По–перше, додаткові точки зору створюють враження неупередженості авторської позиції; по-друге, таким чином, інформація постає як об'єктивна, актуальна, потенційно 37 цінна для аудиторії, яка представляє предмет обговорення з різних сторін, забезпечуючи побудова аргументації. Цитовані фрагменти вводяться в текст у вигляді посилань, цитат (у формі прямої, непрямої мови або окремих словосполучень), алюзій, ремінісценцій. У ряді робіт з медіалінгвістики акцентується впливає функція цитат. Н.І. Клушина зазначає, що різні принципи цитування таять в собі великі можливості моделювання висловлювань відповідно до комунікативним наміром мовця. Видається за необхідне підкреслити, що цитовані фрагменти в медіатекстах виконують не тільки вищезгадані функції. Важливою характеристикою використання цитат є те, що разом з промовою автора вони утворюють єдине ціле. Фрагменти чужих висловлювань стають повноцінними частинами інформаційної складової тексту. Більш того, в ряді робіт по медіалінгвістиці дана особливість цитацій розглядається більш радикально. Так, на рівні текстової будови, при описі новинного тексту Т.Г. Добросклонская зазначає: «... мова ведучого виконує свого роду сполучну«склеючу»функцію, перетворюючи за допомогою стійких фраз–зв'язок окремі мовленнєві фрагменти в єдине логічно вибудуване ціле» [5, 84]. На особливу роль цитацій в медіатексті також вказує С.І. Сметаніна.

Дослідниця розглядає цитацію на рівні змістоутворення. Звертаючись до терміну «цитатний лист», вона підкреслює функціональні та композиційні відмінності від цитацій у звичайному розумінні: «Якщо традиційно цитата наводиться для доказу точності викладу, то тут вона з'являється замість прямого найменування» [18,109]. З функціональної точки зору автор обґрунтовує даний прийом залученням читача в «процес формування сенсу, оцінки», можливістю зняти «точність, конкретність формулювань». Таким чином, журналіст «перекладає відповідальність за публічне слово».

Дані положення знайшли підтвердження в рамках нашого дослідження, результати якого докладно викладені у відповідній главі. Всі зазначені способи побудови зв'язків між текстами, що створюють єдиний інформаційний простір, і безпосереднього включення фрагментів одних текстів в інші розглядаються як способи реалізації механізмів інтертекстуальності.

**2.3 Зміст терміну «концепт» у сучасній лінгвістиці**

Застосування цього поняття як терміна виявляється у російському мовознавстві в вийшла в 1928 році статті С.А. Аскольдова (псевдонім С.А. Алексєєва) «Слово і концепт», яка була опублікована в журналі «Русская речь». Однак у силу різних об'єктивних і суб'єктивних причин, однією з яких була державна ідеологія Радянського Союзу (після виходу в світ цієї статті С.А. Аскольдів був офіційно звинувачений в ідеалізмі), поняття концепту, не встигло по суті отримати відповідного ґрунтовного осмислення філологами, на тривалий час зникає з вітчизняного лінгвістичного лексикону. Ймовірно, цей термін, значно перетинається за своїм змістом з усталеним традиційним, більш звичним для наукової громадськості терміном російської мови «поняття», не зміг витримати конкуренції, що, в свою чергу пояснюється, по-перше, іншомовним походженням першого, а по-друге , відсутністю на той період розвитку лінгвістичної думки його належного наукового тлумачення.

Лише кілька десятиліть потому у Росії даним терміном починають оперувати когнітивісти, деякі з яких працюють в парадигмі філософії мови. У їхніх роботах пріоритетним є вивчення базисних підсистем людського знання. Вербальні знаки, що фіксують елементи понятійних систем, когнітивістів при цьому не акцентуються, що не сприяє глибокому аналізу і розуміння сутності мовних концептів. Останні переживають етапи свого становлення в конкретних історичних умовах, в певному культурному контексті. Слід зазначити, що отримані ними наукові дані в значній мірі стимулювали і продовжують стимулювати поступальний розвиток когнітивної лінгвістики в нашій країні.

Поняття «концепт» переживає епоху «лінгвістичного ренесансу» з початку 90–х років XX століття в першу чергу завдяки працям Д.С. Лихачова та Ю.С. Степанова, реанімувати його і дали йому свою ґрунтовну інтерпретацію. Активне використання даного терміну в когнітивної лінгвістиці, в парадигмі лінгвістичного концептуалізму і в лінгвокультурології пояснюється необхідністю введення в їх категоріальний апарат відсутнього когнітивного «ланки», у зміст якого, крім поняття, входять асоціативно-образні оцінки і уявлення про нього його продуцентів та користувачів.

Концепт як складний когнітивний і лінгвосоціальний конструкт не має однозначного тлумачення в науці про мову на сучасному етапі її розвитку. Відсутність єдиного розуміння у визначенні концепту як центрального поняття лінгвокультурології свідчить про труднощі формування нової наукової парадигми. Дискусійними є питання архітектоніки, класифікації типології концептів, їх співвідношення з полісемантичними мовними одиницями, облігаторними або факультативності вербалізації концептів, методи їх вивчення та ін.

Слідом за Ю.С. Степановим , ми вважаємо концепт більш об'ємним розумовим конструктом людської свідомості в порівнянні з поняттям. На нашу думку, концепт - це якесь сумарне явище, що складається з самого поняття і ціннісного ставлення до ньому людини.

Слово «поняття» має більш широке застосування в нашій мові, в тому числі і в професійній мові філологів. Воно полісемантичне. Як термін це слово традиційно вживається, насамперед, у філософії і логіці. У логіці термін «концепт» має таку дефініцію: «Поняття - це думка, яка фіксує ознаки відображуваних у ній предметів і явищ, що дозволяють відрізняти ці предмети і явища від суміжних з ними» [5,150].

Сферами застосування терміна «концепт» в українській мові є, насамперед, когнітивна психологія, когнітивна та культурологічна лінгвістика. Все зростаючий науковий статус даного терміну підтверджується його активним використанням в роботах великих дослідників.

Концепт– багатовимірний розумовий конструкт, який відображає процес пізнання світу, результати людської діяльності, його досвід і знання про світ, і зберігає інформацію про нього [5, 11-35].

Як було зазначено вище, термін «концепт» досі сприймається у лінгвістиці неоднозначно. Часто за основу тлумачення цього терміну багато лінгвісти приймають визначення А. Вежбицкої: «Це об'єкт зі світу« Ідеальне », що має ім'я і відображає певні культурно зумовлені уявлення людини про світ« Дійсність »[5, 90]. Необхідно підкреслити, що при інтерпретації терміна «концепт» лінгвісти орієнтуються головним чином «на сенс, який існує 0 / в людині і для людини» [5, 89].

В.А. Лукін у статті «Концепт істини» слово« істина » в російській мові», аналізуючи дані латинсько-російського словника, підсумовує зміст латинського слова «conceptum» у вигляді загального значення «сформульований (уявний) як збирає, що вбирає в себе зміст безлічі форм і є (їх) початком (зародком) »[5, 63]. Концепт як би вбирає в себе значення декількох, а частіше багатьох лексичних одиниць.

Г.І. Берестень, говорячи про «нові реальності» мовознавства, називає «ментальні освіти, складові категоріальну основу всієї людської діяльності і, насамперед мови», в якості предмета дослідження сучасної лінгвістики. Під цими «ментальними утвореннями» він розуміє саме концепти [5,47]. Для цього дослідника концепт – «категоріальна ментальна репрезентація», що стоїть за синонімічним рядом як цілим. Причому, вона лише відносно структурована зі своєї диффузності і недискретності і не має власного спеціального плану вираження, оскільки значення слова, що входить в синонімічний ряд, – це лише частина значення концепту, ніколи не доходить до цілого [5, 48]. Тим не менш, навряд чи можна говорити про яку-небудь ментальної та мовної реальності, хоча б і «алогічною», яка не може бути вербалізована і описана в термінах природної мови.

Концепт, на відміну від поняття, не тільки мислиться, а й переживається. Його обсяг, таким чином, ширше обсягу поняття. Концепт включає в себе саме поняття, яке є, в свою чергу, його обов'язковим ядерним компонентом.

Ю.С. Степанов вважає, що термін концепт це явище того ж порядку, що і поняття. Різниця, на думку Ю.С. Степанова, полягає в наступному: «Концепт і поняття – терміни різних наук; другий вживається головним чином в логіці та філософії, тоді як перше, концепт, є терміном в одній галузі логіки – в математичній логіці, а останнім часом закріпилося також в науці про культуру, в культурології ... »[5, 40].

Ю.С. Степанов показує відміну концепту від поняття: концепт багатшими за змістом, ніж поняття, і нерозривно пов'язаний зі світом культури. Дослідник пише: «Концепт – це ніби згусток культури у свідомості людини; то, у вигляді чого культура входить в ментальний світ людини. І, з іншого боку, концепт – це те, за допомогою чого людина – рядовий, звичайна людина, не «творець культурних цінностей» – сам входить у культуру, а в деяких випадках впливає на неї »[5, 40]. На відміну від понять у власному розумінні терміна, концепти не тільки мисляться, вони переживаються. Вони є предметом емоцій, симпатій і антипатій, а іноді і зіткнень. Концепт є основним осередком культури в ментальному світі людини. Він має складну структуру. На думку Ю.С. Степанова, «до неї належить все, що належить будовою поняття, з іншого боку, в структуру концепту входить все те, що і робить його фактом культури - вихідна форма (етимологія); стиснута до основних ознак змісту історія; сучасні асоціації, оцінки і т.д. »[5, 45].

Виділення концепту як ментального освіти, відзначеного лінгвокультурною специфікою, – це закономірний крок у становленні антропоцентричної парадигми лінгвістичного знання. По суті, в концепті безособове і об'єктивістське поняття авторизується щодо етносемантичної особистості як закріпленого в семантичній системі природної мови базового національно–культурного прототипу носія цієї мови. Відтворення образу людини за даними мови, здійснюване через етнокультурну авторизацію поняття, певною мірою, можна порівняти з авторизацією висловлювання щодо суб'єкта мови і думки в теорії модальної рамки висловлювання і в оціночних модальних логіках.

А. Вежбицкая пише, що до думки можна дістатися лише через слова (ніхто ще поки не винайшов іншого способу). Сенс створюється і є людині через символ (знак, образ). І якщо концепт є вербально явлений сенс, то власне мовознавча проблематика в його вивченні виявляється пов'язаної з визначенням області побутування цього сенсу і рівнем його комунікативної реалізації. Важливо, чи є він фактом ідіолектного або національної мовної свідомості, фактом мови або ж мови, фактом ситуаційної разової реалізації або одиницею словника, і якщо словника, то співвідносимо він зі словом або ж з його лексико–семантичними варіантами.

У лінгвокультурологічних текстах концепти «опредметовуються», «об'єктивуються», «вбирають у себе узагальнений зміст безлічі форм вираження»,«заповнюються смислами». Предикатна сполучуваність лексеми «концепт» наводить на думку про існування двох основних когнітивних метафор, двох взаємодоповнюючих моделей, які описують ставлення «концепт / форма його мовного подання»: архетипною і інваріантної. У архетипної моделі концепт розглядається як щось гранично узагальнене, але чуттєво–образне, приховане в глибинах свідомості, втілюється в скороченої формі в понятті, в поданні, у значенні слова. У інваріантної моделі концепт представляється як межа узагальнення (інваріант) плану змісту мовних одиниць, що покривають певну семантичну область.

Архетипна модель формування концептів передбачає їх вродженість, домовну готовність до семантизації, а інваріантна – їх формування в процесі засвоєння мови та освоєння позамовної дійсності суб'єктом думки й мови.

Зв'язок концепту з вербальними засобами вираження взагалі відзначається майже у всіх лінгвокультурологічних визначеннях, проте єдності в думках щодо конкретних значущих одиниць мови, з якими співвідносимо концепт, у дослідників, як вже було зазначено, немає.

Отже, в лінгвістичному розумінні концепту є три основні підходи. По-перше, в самому широкому сенсі в число концептів включаються лексеми, значення яких складають зміст національної мовної свідомості і формують «наївну картину світу» носіїв мови. Сукупність таких концептів складає концептосферу мови, в якій концентрується культура нації (Д.С. Лихачов). Визначальним у такому підході є спосіб концептуалізації світу в лексичній семантиці, основним дослідницьким засобом є концептуальна модель, за допомогою якої виділяються базові компоненти семантики концепту і виявляються стійкі зв'язки між ними. У число подібних концептів потрапляє будь лексична одиниця, у значенні якої проглядається спосіб семантичного уявлення.

По–друге, у більш вузькому розумінні до числа концептів відносяться семантичні освіти, відмічені лінгвокультурною специфікою і характеризують носіїв певної етнокультури. Сукупність таких концептів не утворює концептосфери як якогось цілісного і структурованого семантичного простору, але займає в ній певну частину – концептуальну область.

По–третє, до числа концептів відносяться лише ті семантичні освіти, список яких певною мірою обмежений. Такі концепти є ключовими для розуміння національного менталітету як специфічного ставлення до світу його носіїв. Метафізичні концепти душа, істина, свобода, щастя, любов і інші являють собою ментальні сутності високою або граничної ступеня абстрактності. Вони відправляють до невидимого світу духовних цінностей, зміст яких може бути поданий лише через символ – знак, що припускає використання свого образного предметного змісту для вираження абстрактного. Саме тому концепти останнього типу відносно легко синонімізуються, утворюючи концептуалізувану область, де встановлюються семантичні асоціації між метафізичними смислами і явищами предметного світу, відображеними у слові, де сполучаються духовна і матеріальна культури.

Узагальнюючи точки зору на концепт і його визначення в лінгвістиці, С.Г. Воркачёв приходить до наступного висновку: концепт – це одиниця колективного знання / свідомості, що відправляє до вищих духовних цінностей, що має мовне вираження і відзначена етнокультурною специфікою. Як можна бачити, загальним в цьому визначенні і у визначеннях поняття, уявлення і значення залишається родова ознака – приналежність до області ідеального. Видові ж відмінності (форма знання / свідомості – логічна / раціональна, психологічна / образна, мовна) нейтралізуються, а їх місце займають вербалізовані та етнокультурні маркерування.

Таким чином, термін «концепт», будучи одним з найважливіших понять лінгвокультурології, по–різному інтерпретується сучасними вітчизняними та зарубіжними лінгвістами. Однак, незважаючи на це, в даний час питання розгляду різних культурних концептів набувають особливої ​​актуальності у зв'язку з активно розробляється в лінгвістиці проблемою мовної особистості в рамках антропоцентричної парадигми.Дискурсна типологія концептів :

Крім структурно–семантичної типології концептів правомірною слід визнати їх дискурсну класифікацію. В її основі лежить принцип способів освоєння світу – науковий, художній і буденний. Отже, концепти можна класифікувати наступним чином:

1. наукові,

2. художні

3. буденні

Пропозиція розглядати концепти з точки зору їх використання в тому чи іншому дискурсі в непрямій формі було висловлено ще С.А. Аскольдовим (1928). Воно продуктивно і корисно в теоретичному відношенні для когнітивної науки, когнітивної лінгвістики, літературознавства, зокрема поетики, і в цілому– філології.

Архітектоніка концепту як трикомпонентної структури передбачає різну ступінь реалізації його ознак (поняття, способу і оцінки) у різних типах дискурсу. У дискурсі, який розуміється нами слідом за Ю.Н. Караулова як «складне комунікативне явище, що включає крім тексту ще й екстралінгвістичні фактори (знання про світ, думки, установки, цілі адресанта), необхідні для розуміння тексту» [Караулов 1989: 9], актуалізуються ознаки вербалізованій концептів. Архітектоніка концепту як носія сенсу може варіюватися залежно від ситуації його занурення в конкретний текст, конкретну ситуацію спілкування. Використання концепту в різних культурно обумовлених ситуаціях дає підставу говорити про його варіабельності, тобто про певну нестабільності периферійної частини цього поняття. Відома варіабельність концептів не виключає наявності в них якихось універсальних структур, службовців містками між знанням, свідомістю і людською культурою.

Соціологічна типологія концептів :

Концепти можуть не тільки поділятись за структурно–семантичною ознакою, а і за дискурсною ознакою . Д.С. Лихачов пропонує соціологічну класифікацію концептів і поділяє всі концепти на наступні групи:

1. універсальні («смерть», «життя»),

2. етнічні («вітчизна», «інтелігенція»),

3. групові («сцена» для актора і глядача)

4. індивідуальні.

Слід зазначити, що, на думку Д.С. Лихачова, індивідуальні концепти повністю залежать від особистого досвіду, системи цінностей, культурного рівня конкретної людини.

Класифікація концептів Д.С. Лихачова будується на соціологічному критерії, суть якого полягає в охопленні тієї чи іншої ідеї, думки, концепту певною кількістю людей. Володіння тим або іншим концептом залежить від такого культурологічного чинника, як система переваг, цінностей цілих етносів і, нарешті, конкретних індивідуумів, які володіють в тій чи іншій мірі самою культурою. Концептосфера конкретної людини залежить від рівня освіченості, вихованості, інтелігентності, тобто від ступеня володіння культурою.

Соціологічно орієнтована класифікація концептів Д.С. Лихачова змушує замислитися над тим, універсальні чи концепти, або ж вони мають специфікою в різних мовних спільнотах.Таким чином, в лінгвістичній науці розроблені три типології концептів, в основу кожної з яких покладені відповідні критерії.

**Розділ ІІІ**

**3.1 Відображення російсько–українського конфлікту у польських медіа 2014-2015 рр.**

Російсько**–**український конфлікт, що триває вже з 2014 року, не є “периферійною” подією у відносинах Києва та Москви. Він набув глобального масштабу, став викликом і загрозою світовій системі безпеки. Міжнародне співтовариство не визнало анексію Криму, засудило російську військову експансію на Донбасі, та ввело міри покарання нападника у вигляді санкцій.

Початком російсько**–**українського протистояння можна вважати втечу легітимного президента Віктора Януковича та вторгнення «зелених чоловічків» на півострів Крим. Саме тоді починають проводитисьмітинги на території Донецької та Луганської області, які перетворились на силове захоплення влади місцевими сепаратистами та проголошення ДНР (Донецької народної республіки) та ЛНР (Луганської народної республіки). Київська влада не була здатна чинити силовий опір. Виняток **–** Харків, де сепаратиські настрої були придушені. Україна у своєму прагненні відновити територіальну цілісність і помститися за удар в спину після «революції гідності» ставала все більш згуртованою і мілітаризованою країною, популярності набрав волонтерських рух. Згодом було проголошено АТО (антитерористична операція) – 14 квітня офіційна дата початку із залученням ЗСУ (тут і далі -Збройні сили України). Паралельно країна обирає нового президента і армія отримує головнокомандувача. З початку липня ЗСУ починають наступ. За два місяці підконтрольна бойовиками територія скорочується майже вдвічі. Успішне просування армії та добровольців зупиняє Іловайський котел (серпень 2014). Складна ситуація на фронті змусила владу шукати рішення за столом переговорів. У грудні відбулись два раунди тристоронніх перемовин, що зафіксували умови перемир’я та лінію розмежування, проте мінські умови не виконувались. У січні 2015 бої поновлюються із новою силою. Найгарячіша точка – Донецький аеропорт. Українські військові залишили донецький аеропорт на 242-ий день оборони. У 12 лютого відбувся «Мінськ 2» – перемовини лідерів України, Німеччини, Франції та Росії. Вдалось домовитись про одночасне припинення вогню з 15-го лютого, обопільне відведення важкого озброєння та обмін полонених «всіх на всіх». Аби уникнути чергового котла президент віддав наказ вивести військ з Дебальцево, де загинуло за офіційними даними близько 60-ти чоловік.

Українська влада не називає цей конфлікт війною чи збройною військовою агресією. Війна в Україні є неоголошеною. Отже, це стало сферою нашого наукового зацікавлення, а згодом дослідження. Як польське суспільство сприймає цей конфлікт і якими термінами оперує аби пояснити про що йдеться на Сході України. Врешті, які концептуальними моделями висловлюється пересічний мешканець Польщі та й усі польськомовне населення, які цікавляться міжнародною ситуацією у світі, а тим паче ситуацією його ближнього сусіда – українця.

Президент Польщі Броніслав Коморовський заявив, що російсько**–**український конфлікт є найбільший викликом безпеки для України з часів Холодної війни. За словами Коморовського, на карту поставлено «не тільки збереження суверенітету України, але і дієвість європейського порядку, який базується на принципах поваги до територіальної цілісності і незастосуванні сили у міжнародних відносинах». Виступаючи на зустрічі представників НАТО з Центральної і Східної Європи, президент Польщі наголосив, що посилення сил альянсу у східних країнах-членах є «фундаментальним».[73, 4] Отже, керівна верхівка польського суспільства в особі президента говорить про російсько-українські відносини 2014-2015 року називаючи їх «конфліктом» та вважає, що він є потенціальною загрозою для власної країни.

Мова ЗМІ є важливим аспектом у формуванні суспільної думки одного народу про про інший як щодо конкретної події так і в масштабних пропорціях щодо формування національного образу тієї чи іншої країни. Журналісти виступають медіаторами у вищезгаданому процесі. Лексика, яку використовують у своїх текстах кореспонденти, має властивість впливати на світогляд реципієнта.

Метою нашої роботи є дослідження мовного образу України на прикладі російсько–української війни у польських друкованих ЗМІ.   
Якою Україна постає у свідомості братнього народу? У загальному збірному образі російсько–української війни ми виділили декілька концептів (українського воїна, мирного жителя, сепаратиста та влади України).

Для визначення повноти національного образу можна використати кілька чинників. Національний образ у ЗМІ включає 4 складові : спектр, атрибуцію, видимість та валентність, . Видимість є показником кількісним і показує скільки разів висвітлюється у ЗМІ інша країна. Наскільки є негативне чи позитивне ставлення показує валентність. Спектр визначає напрямок тем, а атрибуція – це є інтерпретація аудиторії поведінки іншої країни. У нашому дослідженні ми зосередимо увагу на мовному образі (атрибуції) учасників конфлікту та представлені його у польських ЗМІ.

Для нашого дослідження ми використаємо публікації у період з березня 2014 – до березня 2015 року двох комерційних тижневиків, які формують світогляд поляків. “Polityka” — соціально — демократичний тижневик, який виходить понад 60 років, має довгу інтелектуальну традицію, посідає перше місце за обсягом накладу, “GazetaPolska” —тижневик - абсолютне відзеркалення першого, оскільки характеризується радикальними позиціями журналістів, є менш доступним для масового читача, виходить більше 20 років. Основним завданням нашого дослідження є прослідкувати формування образу України та перебігу воєнних дій на окупованих територіях та витлумачити нові лексеми у польськомовному середовищі на позначення тих чи інших українських реалій.

Важливим є порівняння цих тижневиків у питанні висвітлення конфлікту, оскільки вони є абсолютно різними. Для дослідження використовуватимо лише друковані випуски.

**3.2 Образ Донбасу у польських друкованих ЗМІ**

Донбас **—** край гірничодобувної та металургійної промисловості. Створення Донбасу пов'язано з відкриттям тут вугілля в 1721 році. Вуглевидобувне виробництво починає розвиватися на початку XIX століття, слідом за ним створюються металургійні та машинобудівні підприємства. Донбас перетворюється в промисловий регіон і це призводить до його активного заселення, що ми спостерігаємо і після створення СРСР. В результаті Схід України на момент проголошення незалежності України (1991 році) – осередок величезної кількості промислових підприємств, на яких зайнята більшість жителів регіону.

Однак разом з незалежністю Україна отримала і самостійність в управлінні. В цьому плані підприємства на сході країни, які раніше функціонували в тісній зв'язці з іншими промисловими регіонами СРСР, виявилися на крок позаду інших регіонів.

Розвиток західних областей дещо відрізняється **—** жителі їздять на заробітки у сусідні країни, зростає цінність інтелектуального капіталу, який розвивається у Центральній Україні, Дніпропетровську, Львові, Харкові. У західних та центральних регіонах України продовжує розвиватися агропромисловий комплекс, "легкі на підйом" обробна, легка і харчова промисловість. Для розвитку зосередженої на сході і півдні України важкої промисловості необхідна модернізація, що вимагає часових і грошових витрат, яких охоплені "ринковим бумом" керівники підприємств і їх власники воліють уникати. Зокрема, активна модернізація української промисловості почалася тільки в середині 2000**—**х рр.

Ще однією характерною рисою східної частини українців є великий відсоток етнічних росіян, які проживають на Донбасі. За даними перепису населення 2001 року, в Донецькій області частка українців становить 56,9%, а росіян **—** 38,2%. Російську мову вважають рідною 74,9 % населення. У Луганській області на 2001 році частка українців складала 56,7%, а росіян **—**38,2%. 68,8% населення області назвали рідною російську мову.

«Проблема статусу російської мови неодноразово використовувалася як один з інструментів у політичній боротьбі **—** особливо велика її роль була у президентських кампаніях 1994 та 2004 років. Так, в ході виборів 1994 року три чверті україномовних виборців підтримали "націоналістичного" Леоніда Кравчука, а три чверті російськомовних виборців віддали голоси за Леоніда Кучму, який виступав за надання російській мові статусу другої державної. У 2004 році Донбас налякали націоналізмом Ющенка. У той час як Віктор Янукович обіцяв у разі обрання його президентом зробити російську мову другою державною, Ющенко асоціювався з "помаранчевим американським" Майданом і примусовою націоналізацією Сходу»[78].

"Каменем спотикання" для жителів східних областей стала участь націоналістичних "Свободи" і "Правого сектора" у Євромайдані, масовий "повал" пам'ятників Леніну, хвиля штурмів адмінбудівель у багатьох західних і центральних областях країни. Ці фактори призвели до формування думки у багатьох мешканців Сходу, що євроінтеграція України в першу чергу призведе до втрати декларованої Януковичем "стабільності", підвищення цін і рівня безробіття, в той час як Євромайдан сприймався як майданчик для висунення опозиційних політиків і націоналістичних рухів.

Вже після зміни влади в лютому Верховна Рада допустила ключову помилку **—**скасувала "мовний закон". На Донбасі це сприйняли як наступ на людські права, що в принципі було досить очікувано.

Конфлікт на Донбасі називають по**—**різному – АТО, гібридна війна, уповільнена агресія, неоголошена війна. В історію вона увійде, швидше за все, як Перша російсько**—**українська війна або для українців, як російсько–українська війна 2014–го року.

Почалось усе з проросійських сепаратистських мітингів у містах східної України (Харкові, Одесі, Дніпропетровську, Донецьку, Луганську) у березні 2014 року. Усі мітинги та «мирні демонстрації» закінчувались сутичками проукраїнських активістів з проросійськи налаштованими громадянами, що супроводжувались кривавими зіткненнями (у тому числі із застосуванням вогнепальної зброї), стали в той час для східних міст України регулярним явищем. Української влади пробувала реагувати на невдоволення населення, але ситуація розпалювалася щодня, мітинги поступово переростали у свавілля натовпу. А подекуди навіть сприяли наростанню напруженості чи були організаторами антидержавних виступів.

Для розуміння ситуації варто визначити ключові моменти у перебігу цих подій, статті власне кульмінаційних моментів ми аналізували. У переважній більшості – це репортажі з місця подій, де передана експресивна лексика місцевого населення та панаючий настрій. Мітинги на території Донецької та Луганської області перетворились на силове захоплення влади місцевими сепаратистами та проголошення ДНР (Донецької народної республіки) та ЛНР (Луганської народної республіки). Київська влада не була здатна чинити силовий опір. Виняток **—** Харків, де сепаратиські настрої були придушені. У травні в Одесі значно складніша склалась ситуація внаслідок якої загинули більше тридцяти людей. Україна у своєму прагненні відновити територіальну цілісність і помститися за удар в спину після «революції гідності» ставала все більш згуртованою і мілітаризованою країною, популярності набрав волонтерських рух. Згодом було проголошено АТО (тут і далі **—** антитерористична операція) – 14 квітня офіційна дата початку із залученням ЗСУ (тут і далі **—** Збройні сили України). Паралельно країна обирає нового президента і армія отримує головнокомандувача. З початку липня ЗСУ починають наступ. За два місяці підконтрольна бойовиками територія скорочується майже вдвічі. Успішне просування армії та добровольців зупиняє Іловайський котел (серпень 2014). Складна ситуація на фронті та посилення концентрації проросійських військ у Маріуполі змусила владу шукати рішення за столом переговорів. У грудні відбулись два раунди тристоронніх перемовин, що зафіксували умови перемир’я та лінію розмежування, проте мінські умови не виконувались. У січні 2015 бої поновлюються із новою силою. Найгарячіша точка – Донецький аеропорт. Українські військові залишили донецький аеропорт на 242-ий день оборони. У 12 лютого відбувся «Мінськ 2» – перемовини лідерів України, Німеччини, Франції та Росії. Вдалось домовитись про одночасне припинення вогню з 15-го лютого, обопільне відведення важкого озброєння та обмін полонених «всіх на всіх». Президент віддав наказ вивести військ з Дебальцево, аби уникнути чергового котла, при виході загинуло за офіційними даними близько 60-ти чоловік.

Донбас у польській колективній свідомості виступає як територія, на якій точаться воєнні дії неоголошеної війни, так званої операції антитерористичної (тут і далі **—** АТО).

За результатами соціальних досліджень, схід України мало цікавив пересічного поляка або взагалі не згадувався. У медіа з’являються перші спроби опису ситуації у Донецькій та Луганській областях :

«Rozruchy na wschodzie» («розруха на Сході») [72, 17].

Після активної фази бойових дій на карті Донбасу виокремились декілька ключових міст, які є прямими асоціаціями з окупованими територіями. Перше місто, звільнене українськими воїнами — Слов’янськ.

«Rosyjska wiosna w Slowiańsku»(«російська весна у Слов’янську» ) [72, 18].

Донецьк є центром АТО, іноді навіть назву цього міста використовували на позначення території двох областей «Twierdza Donieck» («Твердиня Донецьк») [38, 40], та вже у перших репортажах та аналітичних статтях з’являються прогнози щодо майбутнього розвитку конфлікту.

«Donieck moze stać arena najcuezkicj walk tego niewypowydzianeho konfliktu o przyszłość kraju («Донецьк може стати ареною найважчої боротьби цього неоголошеного конфлікту про майбутнє країни» )[38, 40].

Найважливішими елементами у дослідженні образу Донбасу є дії тутешньої влади та реакції місцевих мешканців, їх взаємні комунікації :

«...samozwawczej Donіеckiej Republiki Ludowej (DRL)» (… самопроголошеної Донецької Народної Республіки») [38, 46],

«Napady z bronią w ręku stały się częścią nerwowej solidarności. Lipiec **—** władzy Donieckiej robią wszystko **aby pokazać jak się dobrze zyje z terrorystami z DRL**.» («Напади зі зброєю у руках стали частиною нервової солідарності. Липень – влада у Донецьку показує як добре жити з терористами у ДНР») [38, 43].

«Donbas **—**biała plama na mapie wyborczej Ukrainy» («Донбас **—**біла пляма на виборчій карті України») [58, 16].

«Donbas karmi cała Ukrainę» («Донбас годує усю Україну») [27, 47].

«Ruskije nie sdajutsa (Rosjanie sie nie poddają)» («Росіяни не здаються») [51, 42].

«Władzy municypalne od wybuchu konfliktu lawirują między Kijowem a terrorystami starając z każdej ze stron ugrać swoje interesy. Dwa lata temu Donieck dwoił się i troił zeby udowodnić, że da radę ponieważ do ciężkiej pracy w kopalniach władzy radzieckie mialy zwyczaj zayłać więźniów do mieszkańców miasta przylgnęła łatka. («Муніципальна влада від початку конфлікту маневрують між Києвом і терористами і намагаються з кожної сторони отримати користь. Два роки тому Донецьк «вилазив з кожуха» аби довести, що впорається, тому що на важкі роботи у шахтах радянська влада звикла засилати в’язнів і тому Донецьк має своє клеймо») [38, 43].

"Genetycznych kryminalistów". Wtedy okazało się, że Donbas nie do końca wie co chce powiedzieć. Tutejsi chcą jedynie spokoju , powrotu do normalności , wreście skończył sie ten bałagan» (««Генетичних криміналістів». Тоді виявилось, що Донбас не до кінця знає, що хоче сказати. Мешканці хочуть спокою, повернення до буденності, закінчення балагану»») [38, 43].

Бачимо, що збірний образ Донбасу є негативним. Місцеві жителі не підтримують самопроголошену Республіку та сепаратистів. Задля передачі песимістичних настрою, журналісти використовують порівняння та лексику кримінального авторитету.

**3.2.1. Концепт «Україна» та «український солдата» і його перетворення у друкованій пресі**

Мовний образ «Україна» у польських друкованих виступає збірним поняттям, яке поєднує у собі такі концепти : «Київ», «українська влада», «проукраїнський мешканець».

**— Концепт «Київ»**

* «Kijów**—**matkamiastruskich» («Київ – мати руських міст») [55, 25].
* «Wtakimniebezpieczeństwieukraińskiepaństwoniebyłoodczasuogłoszenianiepodległości» («У такій небезпеці українське суспільство не перебувало з часів оголошення незалежності») [27, 47].
* «RządziwKijowieekipaprozachodniaiantyputinowska» («Керує у Києві прозахідна і антипутінська команда») [58, 17].
* «Europejskiwybór**—**upokorzeniePutina» («Європейський вибір **—** приниження Путіна ») [58, 16].
* «Wprowadzić stan wyjątkowy» («Впровадити надзвичайний стан») [58, 16].
* «Pozorując jednocześnie "odprężenie"» («Одночасно імітуючи ««релаксацію»») [58, 17].
* «Policjanciniezwracają uwaginauzbrojonychrehabilitantów» («Поліція не звертає уваги на озброєних реабілітантів ») [27, 46].
* «Juntawładzа wKijowie» («Хунта – київська влада ») [55, 26].
* «Utrata półwyspu pokazała brak zdecydowania i koordynacji struktur państwa - zwłaszcza siłowych. Poroszenko **—** czekoladowy oligarcha. Julia Tymoszenko **—** więzienna meczeniczka»(«Втрата півострова показала відсутність вирішення та координації структур держави**—** а особливо силових. Порошенко **—**шоколадний олігарх, Тимошенко – ув’язненнамучениця») [27, 47].
* «Dzisiaj w Donbasie zwłaszcza w takich miejscowościach jak Słowiańsk rządzi jednak kałaszników» («Сьогодні на Донбасі у таких регіонах як Слов’янськ керує калаш ») [27, 46].
* «Lustracja, dekomunizacja» («Люстрація, декомунізація»)[56, 16] є дуже важливими елементами політики нової влади.
* «Ukraina**—**oligarchicznarepublika» («Україна — олігархічна республіка») [56, 17].
* «SBUniejesttarczaimieczemUkrainy» («СБУ не виступає щитом та мечем України») [56, 17].

Вибори Президента Українив окупованих територіях.   
Описують різні провокації, справи рук Росії :

«Sobotnia «uroczystość» podpisania dokumentu o zjednoczeniu Donieckiej republiki ludowej i luhańskiej republiki ludowej w Noworosję» («Суботня «урочистість»**—** підписання документу про приєднання Донецької та Луганської народних республік в Новоросію») [58, 17]

«W wyborczą niedzielę rano w obwodzie luhańskim koło nowicjatu doszło do starć sił rządowych z separatystami. Używali broni zakwaterowanej w byłych bazach wojskowych na Krymie» («У день виборів у Луганській області поруч з виборчим округом дійшло до сутичок владних силових структур із сепаратистами. Зброя була доставлена із Криму») [58, 17].

**—Концепт «війна» чи «АТО»?**

* «Wojnahybrydowa**—**pomieszaniakonfliktukonwencjolnegozwojną partyzancką. Nowawojnaniebędziemiałapoczątkuanikońcawrozumieniuklasyczynym (wypowiedzeniawojny, kapitulacja)»(«Гібридна війна **—** поєднання традиційного конфлікту з партизанською війною. Нова війна не матиме ні початку ні кінця у класичному розумінні (оголошення війни, капітуляція) ») [82, 16].
* «Zachódwięcznówjestwkropce**—**czytowszystkooznaczyzemiedzyseparatystamiaPutinemjestkonfliktczytotylkoelementgry?obecnaagresjajesttakbardzoniebiezpieczna, bowbrewoczekiwaniomZachoduwłaśnieniemaokreślonychcelów»(«Захід знову опинився у безвихідній ситуації **—** чи це усе означає, що між сепаратистами і Путіним конфлікт чи тільки елемент гри? Сьогоднішня агресія є настільки небезпечною, бо попри очікування Заходу не має чітко визначених цілей») [82, 16]
* «Zachódniemawyboru**—**musisię nauczyć nowejwojnywszystkichzewszystkimi» («Захід не має вибору **—** повинен навчитись вести нову війну **—** усіх з усіма») [82, 16].
* «Mamy elementy zimnej wojny **—** Rosja narusza zakaz produkcji i testowania rakiet średniego zasięgu z ladunkiem nuklearnym, аle pamietajmy ze w dawnej zimnej wojnie nie zerwano wszystkich kontaktów, ZSRR nie nadarzył cywilizacyjnie i wywiesił białą flagę a potem przestał istnieć. Ale ile czasu zmarnował świat» («Маємо елементи «холодної війни» **—** Росія порушує заборону виготовлення і тестування ядерних ракет середнього ступеня, але пам’ятаймо, що у давній холодній війні не було зірвано з усіма контактами, СРСР не зумів піти нога в ногу із розвитком цивілізації і підняв білий прапор, а потім перестав існувати, але скільки часу згаяв світ»)  [45, 12].
* «Оtwartawojnanapełnaskalejestniedopomyślenia, Putinniemasił naNoworosję niematampospolitegoruszenia» («Навіть не можемо думати про відкриту війну, Путін не має сил на Новоросію, не має там спільної згоди») [45, 11].
* «Operacjaantyterorystycznapowolizamieniasiewfarsę»(«Операція Антитерористична поволі замінюється у фарс») [27, 46].
* **Концепт «воїн»**
* «Przeciwko separatystom» («Проти сепаратистів») [56, 17].
* «Bronić do ostatniego żołnierza» («Боронити до останнього воїна») [38, 42].
* «Gwardia Narodowa spaceruje w pierwszej linii operacji Antyterorystycznej w Donbasie. Gn **—** to jeden z symboli porewulucyjnych zmian na Ukrainie» («Національна Гвардія знаходиться на лінії фронту АТО у Донбасі. НацГвардія **—** це один із символів післяреволюційних змін в Україні») [56, 17].
* «W połowę marca parlament powołał do życia gwardie Narodową. Mogą do niej wstępować mężczyźni w wieku 18**—**55 lat, zdrowi i niekarani. Po sprawdzanie sprawnosciowym i badaniu lekarskim przechodzą dwutygodniowe szkolenie. Po nim można wrócić do cywila (do rezerwy) lub zostać w służbie. Ci drudzy podpisują kontrakt na 3**—**5 lat. Żołd wynosi ok. 300$. («У середині березня парламент створив Національну Гвардію. До неї можуть вступати чоловіки 18**—**55 років, здорові та несудимі. Після медичного обстеження проходять двотижневий вишкіл. Після нього можна повернутись до резерву або залишитись нести службу. Останні підписують контракт на 3**—**5 років. Зарплата дорівнює близько 300 доларів») [56,17].

**3.2.2. Мовний образ противника та місцевого мешканця**

У перших публікаціях присвячених питанню конфлікту у cхідній Україні, з’являються дві сторони – українська та російська, що є цікавим спостереженням, адже про третю сторону – сепаратистів з самопроголошених республік бачимо мало публікацій. Журналісти відносять їх до одного образу противника. У польських ЗМІ дві сусідні держави описані як протилежні. Україна – побратим і друг, Росія – противник та ворог.

Мовний образ противника включає такі концепти : «російська влада», «Путін», «Росія», «сепаратист», «місцевий проросійський мешканець». У аналітичних публікаціях польський реципієнт аналізує причини конфлікту та формує уявлення про майбутні можливі сценарії. Один із них **—** план Путіна про контроль над усією Україною.

* **Концепт «Путін» та «російська влада»**

Ми об’єднали ці два поняття, адже вони взаємопов’язані та у статтях використовуються на позначення одного і того ж образу.

* « «WładimirPutin» oznacza «Rosja». Każdakrytykaprezydentajestzzałożeniaantyrosyjskaigłębokoniepatriotyczna. («Володимир Путін – це Росія. Кожна критика президента апріорі є антиросійською та непатріотичною ») [51,42].
* «Zachód przez czwierć wieku szlifowal możliwości militarne, sowiecka szkoła myślenia o wojnie zawsze szła dwuturowo, wspierały się w niej dwa wymiary : **—** militarno **—** technologiczny i społeczno **—** polityczny. Ten drugi miał pełnić rolę rozmiękczającą – broń społeczno-polityczna miała prygotować grunt pod ewentualną interwencję, osłabić wolę walki przeciwnika za pomocą propagandy, dezinformacji czy na przykład poprzez dywersję – jak sponsorowanie ruchów pacyfistycznych w krajach Zachodu.» («Захід чверть століття відточував військові можливості, радянська школа мислення про війну завжди йшла у два тури, маючи два різних вектора розвитку – військово**—**технічний та суспільно**—**політичний. Другим мав діяти як пом'якшення **—** завданням соціально**—**політичної зброї було приготування ґрунту для можливого втручання, щоб послабити волю противника залучивши пропаганду, поширивши дезінформацію або диверсії, наприклад, **—** як фінансування пацифістських рухів у країнах Заходу») [82, 16].
* «PutinjestjakStalin» («Путін як Сталін») [43, 25], «Putin – rozbójnik» («Путін-розбійник») [55, 27].
* «PutinrozmawiawięczZachodem, alezachowujesietakjakupojnysukcesemhazardzista, którycoraztodublujestawki» (Путін розмовляє із Заходом, проте поводиться як п’яний від успіху азартний гравець, який щоразу дублює ставки) [45, 12].
* «PutinuważazeZachódzdradził Rosję» («Путін вважає, що Захід зрадив Росію») [45, 12]
* «Z jednej strony wspieranie separatystów w Donbasie i to w bezczelny sposób, sadzać po tym jak niemal jawnie wysyła sie przez granicę kolejne kamazy pełne kadyrowców. Z drugiej, deklaracje nawiązania rozmów i próba nakłonienia Kijowa do rozmów z separatystami a następnie narzucania swego pośrednictwa» («З одного боку – підтрима сепаратистів на Донбасі і не приховане висилання через кордон повні намази кади рівців, з іншої – декларії про спроби налагодження зв’язків і спроби привернення Києва до розмов із сепаратистами, а згодом насадження свого посередництва») [58, 17].
* «DzisnietylkoPutinuważaAmerykę zawroga, taksadziogromnawiększość Rosjan» (Сьогодні не тільки Путін вважає Америку за ворога, так думає значна більшість росіян» ) [45, 12].
* «DalszaeskalacjaniejestwinteresieRosjibotomogłobyzmusić dobezpośredniejinterwencjinaUkrainie» («у подальшій ескалація конфлікту Росія не зацікавлена, бо це може привести до безпосередньої інтервенції в Україну») [82, 18]
* «Rosjanajprawdopodobniejszukujeuzasadnieniawłaśniemisjipokojowej, którazważywszyokolicznoscinierożnilabysię ododtwartejagresji» («Росія скоріш за все, готує виправдання для власної мирної місії, яка зважаючи на обставини, не відрізнялась би від відкритої агресії ») [45, 12].
* «ApelPutinadoseparatystówoodwołanielokalnychreferendównawschodzieUkrainy» («Звернення Путіна до сепаратистів про відкликання локальних референдумів на Сході України») [82, 16]
* «Dlaczegozamknąłeś okno – grzmicar» («Чому зачинив вікно ? – грюкає цар »)[48, 60]
* «Zachód chciał nas zamurzyć głodem, ale mu się to nie uda,  
  gospodarka – więcej państwa, niet prywatyzacji i zachodnim kredytom oraz związaniu rubla z dolarem, precz z menedżerami na czele korporacji państwowych, dajcie nam urzędników. (« Захід хотів нас заморити голодом, але це йому не вдалось, економіка – «нет» приватизації і західним кредитам і поєднання рубля з доларом, геть менеджерів з керівних посад, поверніть нам урядовців ») [48, 61]
* «Putin – patron. Putin robi ruch, analizuje reakcje i w zależności od oporu, jaki napotyka – modyfikuje swoje cele» (« Путін**—**патрон. Щось робить, аналізує реакцію і в залежності від опору, який зустрічає – модифікує свої цілі ») [82, 16].
* «Antysankcjewywołują wśródRosjanzachwyt» («Антисанкції викликають серед росіян захват») [51, 42].
* **Концепт «Росія»**

Багатоаспектовий образ, який у даному випадку формується на геополітичних горизонтах, а саме зовнішньої політики Росії щодо України та країн Європейського Союзу.

* «Gdy zaczął się kryzys na Krymie liderzy w Brukseli, Waszyngtonie, Warzawie zastaniawiali się : wejdą czy nie wejdą. Nie weszli, ale tak zalatwili co chcieli.»(«коли розпочалась криза в Криму, лідери Брюселі, Вашингтону, Варшави задумувались : ввійдуть чи не ввійдуть. Не ввійшли, але так вирішили усе, що хотіли») [82, 16].
* «Po cichu dogadywać sie z Kremlem» («Домовлятись по-тихому з Кремлем») [58, 17].

Журналісти говорять про **осетино**-**абхазький сценарій**, порівнючи Донбас та Крим. Увагу приділяють проекту Новоросія таролі Росії у народженні народних республік.

* «Jeśli Rosja nie uda się przeforsować federalizacji Ukrainy przed wyborami prezydenckimi (25 maja i ewentualna druga tura 8 czerwca) pozostanie jej albo utworzenie jakiejś "republiki ludowej" albo aneksja części kraju. Ale to oznacza wojnę.» («Якщо Росії не вдасться пришвидшити федералізацію України перед президентськими виборами (25 травня і можливо, другим туром 8-го червня) їй залишиться утворення якоїсь «народної республіки» або анексії частини країни») [55, 27].
* «WmiędzyczasieRosjawykorzystałasłabość swojegosąsiadaizagarnęłaKrym» («Тим часом Росія використала слабкість своєї сусідки і захопила Крим»)[27, 46].
* " Związek Sowiecki organizował ruchy separatystyczne, a te ruchy organizowały pseudoeeferenda i natychmiast prosiły o wsparcie militarne. To się stało we wszystkich trzech krajach bałtyckich w latach 30. Sowieci próbowali zrobić to samo w Finlandij. Przegrali. Dlatego rozpętali wojnę i próbowali okupować cała Finlandię [amvasadir Ukrainy przy ONZ jurii Siergiew] (« Радянський Союз організував сепаратистичні рухи, а вони організовували псевдо референдуми і просили про війську підтримку. Це сталось в усіх трьох балтійських країнах у 30-их роках. Совєти пробували втілити такий ж сценарій у Фінляндії. Програли. Тому розв’язали війну і пробували окупувати усю Фінляндію») [55, 26].

**- концепт «мешканця Донбасу»**

Тема виборів президента України була дуже цікавою для іноземних журналістів, адже як в умовах неоголошеної війни та часткової окупації двох східних областей можна провести загальноукраїнські вибори? Росія робитиме усе, аби зірвати цей процес : «Głosowanie pod lufami (ochrona)karabinów» («Голосування під дулом автомату») [55, 27].

Ще не менш цікавим та незрозумілим питання для польського читача була поведінка місцевих мешканців під час референдумів, появою сепаратистів та прийняття проукраїнської чи проросійської позиції. Майже усі місцеві жителі обрали другий варіант з особистих переконань або власної безпеки.

«Wymierzenia ludowej sprawiedliwości – samosud. Staruszki chcą szturmować bramę Аchmetowa . W całym obwodzie Donieckim wybory sie nie odbyły, nie urochomiono ani jednej komisji wyborczej» («Визначник народної справедливості – самосуд. Бабусі хочуть штурмувати ворота Ахметова. Не відкрито жодної виборчої комісії по усій області») [42, 18].

«O ludziach z Doniecka - w Kijowie banda i faszyści, a my głodni i chcemy pracy» («Про людей з Донецька – у Києві банда і фашисти, а ми голодні і хочемо роботу») [42, 18].

«Nasi biedni nienawidzą bogatych - w końcu trafiła kosa na kamień   
A bogaci ?oficjalnie trzymają sie linii partii by nie trafić do grona narodowych zdrajców» («Наші бідні ненавидять багатих – у кінці вийшла коса на камінь. А багаті? Офіційно тримаються лінії партії, щоб не потрапити до кола національних зрадників») [51, 42]

«Wpisz, co chcesz, Dimo!»(«Пиши, що хочеш, Дімо!»)[43, 25]

«Większość na wschodzie jest bierna - to opinia wielu miejscowych dziennikarzy i analityków» («Більшість населення східньої України є пасивним») [27, 46].

«Chce do Rosji!Władza Unii obiecuje nam lepsze zycie w długiej perspektywie, a ja nie chce czekać»(«Хочу До Росії! Влада Європейського Союзу обіцяє нам краще життя у іншій перспективі, а я не хочу чекати») [27, 47].

**— Концепт «сепаратист»**

У публікаціях автори хочуть показати читачеві на основі конкретних прикладів хто є лідерами новостворених республік, їх заступники та найближче оточення і чи усі пов'язані їз Росією. Хто з них є членами нациських організацій або колишніми працівниками ГРУ.

* «Obrońcymiast» (оборонці міст) [38, 42], «Separatyści» («сепаратисти»)  [38, 42], «BojownicyDRL» («бойовики ДНР») [38, 45].
* «BrunatniterroryściPutina,skompromitowaneosoby» («Брунатні терористи Путіна, скомпрометовані люди») [72, 17].
* «ZieloneludzikinawschodzieUkrainytowięchybrydycoś między żołnirzamiaseparatystami» («Зелені чоловічки на сході України – гібриди, щось середнє між солдатами і сепаратистами») [82, 18].
* «Członkowie nazistowskich bojówek i partii komunistycznych, terrorystka z proputinowskiej młodzieżówki, agenci GRU- z takich ludzi składają się elity tzw.prorosyjskich separatystów, którzy odpowiadają za rozlew krwi na wschodzie ipoludniu Ukrainy». (Члени нацистських організацій і комуністичних партій, терористи з пропутнівської молодіжки, агенти ГРУ – з таких людей складається еліта так званих проросійських сепаратистів, які відповідають за пролиття крові на сході та півдні України» ) [72, 17].
* «...Bazaspołecznaseparatystówtowykluczeniktórzyniepotrafiliodnakescsiewnowejrzeczywistości» («Суспільна база сепаратистів - це відкинуті суспільством люди, які не змогли знайти себе у новій реальності ») [27, 46].
* «Sympatyki DNR - ludzie w średnim i starszym wieku, kobiety najaktywniej. Głośno krzyczą i sa najbardziej zaangażowane w tropienie potencjalnych szpiegów, którzy mieliby pojawić sie w okolicy» («Прихильники ДНР – люди середнього і літнього віку, жінки. Голосно кричать і найбільш зацікавлені у ліквідації потенційних шпигунів, які могли б з’явитись в околиці») [42, 18].
* «Separatyści nie mogli liczyć na tradycyjną bierność Donbasu, która owszem nie akceptowała nowych władz w Kijowie,chciała autonomii regionu i bliskich relacji z Rosją e nie była gotowa iść z tego powodu na barykady. Do separatystów dołączyli się bezrobotni pozbawieni perspektyw mieszkańcy wynedznialych górniczych miejscowości. Skuszeni łatwym zarobkiem i władzą, jaką dawał naładowany karabin» («Сепаратисти не могли розраховувати на традиційне пасивне населення Донбасу, яке не приймало нову владу у Києві та хотіло автономії регіону і близьких стосунків з Росією, але не було готове відстоювати свої права на барикадах. До сепаратистів долучились безробітні, позбавлені перспектив жителі збіднілої гірничої місцевості. Піддались спокусі простішого заробітку та влади, яку давав заряджений автомат») [41, 8].
* «Żołnierzamiludowymisą miejscowialeichdowództwoprzyjechałozKrymuiRosji» («Народне ополчення це місцеві, а керівництво приїхало з Криму та Росії») [41, 8].
* «Z kolei Separatyści zgraja najemników rożnej maści - często z frontowym diswiadczeniam z Czeczeni i Afganistanu wspierani dowodzeni przez zawodowych rosyjskich oficerów - nie ruszają wprawdzie na Kijow bo tak liczni nie są ale i nie mają zamiaru się poddawać» («Сепаратисти – це різні люди часто з військовим досвідом з Чечні і Афганістану, якими керують російські професійні офіцери – не штурмують Київ, бо їх не так багато, але не мають на меті здаватись») [45, 12].
* «Rosyjskiewojskanadalstoją ugranicUkrainyanawschodzieUkrainywobwodziedonieckimilugańskimpraktycznietrwawojna» («Російські війська і далі продовжують стояти біля кордону України, а на сході України – у Донецькій та Луганській областях практично йде війна ») [27, 47]
* «ZaawansowanysprzętzRosji» («Російська техніка високої якості») [41, 8]
* «GdynaKrymweszływojskarosyjskieistałojasne, że światniesprzeciwuaneksjiKrymuuzbrojoneprorosyjskieborowikipojawiłydię wDonbasie» («Коли до Криму ввійшли російське військо і стало зрозуміло, що світ не чинитиме опору анексії Криму, озброєні проросійські бойовики з’явились на Донбасі») [41, 8].

**3.3 Мовна інтерпретація у польських друкованих ЗМІ проблеми Криму**

Ми вибрали публікації про події на півострові Крим у період його анексії Росією. Ключовими моментами є : захоплення кримського парламенту невідомими озброєними людьми (27 лютого), перебування “зелених чоловічків” (лютий — березень), проведення референдуму (16 березня) та підписання у Кремлі документу “Договір про прийняття Криму до складу Росії” (18 березня).

На початку березня після кульмінаційного моменту Єврореволюції з'являються публікації у польськомовних медіа, де журналісти описують загальний стан України та її окремих регіонів. Образ революції є настільки сильним, що він присутній майже у кожній статті як аргумент журналістів, мешканців та у промовах політиків. Звичайно, ми не будемо аналізувати публікації часу Євромайдану, але почнемо із того, що образ революції був і надалі залишається у ЗМІ як точка відліку змін та реформ в Україні. Уже у перших статтях, де описана ситуація на півострові Крим, журналісти показують наскільки протилежними та радикальними є настрої мешканців однієї країни, використавши порівняння. Щоб здійснити комплексний аналіз образу півострова Крим, ми виокремили декілька концептів :

– Концепт «мешканця Криму (проросійського)»– молодь та літні люди. Читаючи репортажі з місця події журналісти намагаються передати настрої людей, мешканців Криму різного віку та соціальної приналежності :

«Dziennikarzy - tarcza ochronne dla żołnierzy z bazy Вelbek».[74, 20]

(«Журналісти – це захисні щити для солдат з бази Бельбек»)

«Banderowcy - ci, którzy byli przeciwko aneksji Krymu» [74,20]  
(«Бандерівці – ті які були проти анексії Криму»)

«Wiecie jak sie zachowuje Rosja? Jak człowiek, który was dusi. Gdy próbujemy go błagać , by was puścił, on odpowiada : przecież ja tylko głaszcze». [74, 20]

(«Знаєте, як поводить себе Росія? Як людина, яка Вас душить. Коли пробуємо її благати, щоб пустила, вона відповідає - то я тільки гладжу»)

«Nie damy się znów wyrzucić z naszej ziemi. Z ziemi naszych dziadów i pradziadów».[74, 20]

(«Не дамо викинути нас з нашої землі, із землі наших дідусів та прадідів »)

Те, що подають у цих статтях говорить про не тільки про підтримку Росії , але про ненависть і недовіру до українського уряду. Ненависть до Яценюка, Кличка як і Януковича тут займає чільне місце.

«Nazism»,«faszysm» - так говорять про владу в Києві мешканці Криму.  
(«Propaganda Prorosyjsка» («російська пропаганда»)- до такого висновку доходять журналісти обох видань [74, 21])

«Junona, młoda symforopolanka, mówi, że chce, żeby Krym przyłączył się do Rosji. Po chwili zmienia zdanie – chcemy więcej autonomii. Tutaj nikt nie ufa nowym władzom w Kijowie» [28, 14].

(«Юнона, молода жителька Сімферополя, говорить, що хоче приєднання Криму до Росії. За хвилину змінює думку – хочемо більше автономії. Тут ніхто не довіряє новій київській владі» )

Концепт мешканця є дуже важливим для нашого дослідження, адже на прагнення місцевих проросійських жителів приєднатись до Росії апелювала російська влада у своїх зверненнях. Він є ключовим у питанні анексії Криму для журналістів, науковців та усіх зацікавлених цією проблематикою. Отже, жителі Криму - молоді та літні, трапляються і неосвічені люди, які часто змінюють свою думку, а отже ними легко маніпулювати.

– Концепт «татарин »

Татарська меншина у Криму становить близько 200 тисяч. Це вистражданий народ, який більше 150 років тому повернувся на свою землю і зараз змушений піддаватись тиску і обирати Росію, а як ні — то їх чекає конфлікт (навіть і збройний) з кримчанами російського походження.

У 1944 році звинувачених у колаборації з Гітлером кримських татар вивезли у вагонах для худоби на схід. Половина людей просто не витерпіли цього. Згодом вони повернулись на рідні землі,у 2014 році має бути річниця, а у Європі «тихо». Не святкувати річницю, а піддаватись під російську окупацію – ось який сценарій розігрується на півострові Крим. Завдяки Радянському Союзу західноєвропейські еліти, ЗМІ і політики цілком викинули зі свідомості існування татарськокомовної історії східної Європи. Польські аналітики також говорять про вину Європейського Союзу у тогочасній ситуації в Криму, бо він не дав візи для українців і татар і тому на сьогоднішній день простіше поїхати до Росії торгувати, вчитись, жити. Так і журналістів теж стосувалось. Тільки під час Майдану журналісти почали їздити в Україну і новини зі столиці з'являються на шпальтах газет, журналів, ТВ.Отже, у висновку інші мешканці Криму негативно налаштовані до татар, навіть з виразною агресією.

«Tatarzy Krymscy stoją murem za Ukrainą». [31, 9]

(«Кримські Татари стоять стіною за Україною »)

Це є заголовок статтіу якому бачимо ставлення татар до Криму, що пояснює у інтерв'ю Mieste Hotopp-Riecke і наводить приклад категоричної нерівності :

1. 58 procent ludności Rosjanie odcinają się od Ukrainy - w ich domach ogląda sie rosyjska telewizja, słucha rosyjskiego radia.
2. Wszelkie uroczystości przez nich organizowane odbywają się w dwóch językach : krymskоratarskim i ukraińskim .

(«1. 58 відсотків населення Росії відокремлюються від України – у їхніх будинках дивляться російські серіали та слухають російське радіо   
2. Усі свята (кримськотатарського населення) відбуваються двоа мовами – кримськотатарською та українською»)

- концепт оборонця Криму, захисника російського населення :

Zielone ludziki - nazwa żołnierzy z Rosji , którzy pojawiły sie na Krymie [74,21] .  
(«зелені чоловічки – назва солдат з Росії, які з’явились у Криму»)

 Ideologiczne zombi - chłopaki - zielone ludziki[74,21]   
(«Ідеологічні зомбі – хлопці – зелені чоловічки»)

«Рatrol kozaków w czarnych mundurach i charakterystycznych czapkach w Dżankoj,

«…niеoznakowani żołnierze w Symforopulu pod bydynkiem rządu» [28, 15].

(«Патруль козаків у чорній формі і спеціальних шапках в Джанкої, невідомі військові у Сімферополі під будинком парламенту». )

(«Невідомі солдати без характерних знаків, які з’явились раптово і називали себе місцевою самообороною» )

«Proputinowska milicja», «sytuacja pod kontrola Moskwy» («пропутінська міліція», «ситуація під контролем Москви») ;

«Dzień przed Inwazja Rosji urząd premiera w Autonomicznej Republice Krymu objął zaś nielegalnie były żołnierz rosyjskiej mafii» [7, 24]

(«День перед інвазією Росії уряд прем’єра в Автономній Республіці Крим нелегально обійняв колишній солдат російської мафії»)

Журналіст називає інвазію Росіі, вказуючи на приналежність перебуваючого війська до російської мафії.

З'являються дефініції на позначення нової влади Криму:

«...kim byli terroryści, którzy zajęli parlament ?Mafiozi, gangsterzy.[7, 23]

(«…ким були терористи, які зайняли парламент?Мафія, ганстери»)

«Kozacy kubańscy – specjaliści od czarnej roboty».[7, 24]

(«Кубанські козаки – спеціалісти чорної роботи»)

Нового прем'єра Криму описують як людину, наближену до оточення Путіна, колишньго мафіозі та гангстера, локального олігарха.   
«Sergiej Aksionow - goblin nowym premierem Krumu. były gangsterz, lokalny oligarcha» [7, 23]

(«Сергіій Аксіонов – новий прем’єр Криму – гоблін, колишній ганстер, локальний олігарх»)

«Nocne wilki **—** skrajne nacjonalistyczny motocyklowy gang jest jednym z najważniejszych elementów miękkiego oddziaływania (softpower) Rosji na Europę Wschodnią» [7, 24]

(«Нічні вовки **—** крайня націоналістична група, які є одним з найважливіших елементів влади м’якого впливу (softpower) Росії на Східну Європу»).

Важливими є звороти з префіксом «про**—** », який вказує на пряму залежність від російського впливу :

«Promoskiewska administracja, рrorosyjska samooborona, рrorosyjska milicja» [7, 23]

(«Промосковська адміністрація, проросійська самооборона, проросійська міліція»)

– Концепт «український солдат»

Журналісти описують історію анектування Криму починаючи від Бельбеку, куди їх пустили, де полковник Мамчур організував марш і виступив проти анексії, тим самим став українським героєм.

«Dziennikarzy - tarcza ochronne dla żołnierzy z bazy Вelbek».[74, 20]

(«Журналісти – це захисні щити для солдат з бази Бельбек»)

– Концепт «півострів Крим»

«Sytuacja na Krymie**—**zajęcie Krymu, okupacja półwyspu, zbrojna interwencja, konfrontacja z siłami Rosji»[31, 9]

(«Ситуація у Криму – заняття півострова, окупація, збройна інтервенція, конфронтація з силами Росії»)

«Krym – komunistyczny raj na ziemi, jedyny rajon na Ukrainie, w którym Rosjanie stanowią większość» [28].

(«Крим — комуністичний рай на Землі, єдиний регіон в Україні, де росіян більший відсоток ніж українців»)

«Krym – chwalebne miejsce» [50, 12].

(«Крим — чудове місце»)

Півострів Крим давно був об'єктом зацікавлення Росії. Харківські угоди щодо продовження терміну оренди пунктів базування Чорноморського Флоту РФ у Криму на 25 років (до 2047 року) не були гарантом, а ще й після революції була загроза розірвання угод, що дуже не подобалось нашому ближньому сусіду, що і стало головною причиною анексії. Крим – проросійський простір, де брехнею і обманом маніпулюють людьми.

– Концепт «Росія» — «Україна»

«Putin – gospodarz Kremla, człowiek roku 2013 wg The Times, najbardziej wpływowy polityk (Forbes), przestał myslec racjonalnie. ...160 lat jak i dziś w roli agresora wyztąpiła Rosja» [50,14].

(«Путін — хазяїн Кремля, людина року 2013 по версії The Times, найбільш впливовий політик за версією Forbes, перестав раціонально думати, … 160 років тому як і сьогодні в роль агресора виступила Росія»)

Окремим пунктом можна виділити :

– Концепт «інформаційної війни».

Міхал Касевіч у своїй статті «Szósta kolumna Putina» говорить про пропаганду Кремля та створення у Росії та Європі негативного образу України, півострова Крим та мешканців.

«...za brutalną retorykę Kremla » [50, 13].

(«...брутальна риторика Кремля» )

«Rosyjska machina propagandowa» [50, 14]

(«Російська машина пропаганди » )

«Skoordynowaną prаca specsłużb i mediów jest podstawą rosyjskiej propagandy» [50, 14].

(« Координована робота спецслужби та ЗМІ — це і фундамент російської пропаганди» )

"W tej wojnie słowa i prowokacje sa równie niebezpieczne jak czołgi i rakiety "

«У цій війні слова і провокації так само небезпечні як танки та ракети» [50, 13].  
«Siły moskiewskich propagandystów są być może ważniejsze od dywizji rosyjskiej armii » [12, 13].

(«Сили московських пропагандистів могутніші ніж дивізія російської армії» )

Аналізуючи ситуацію на півострові Крим, анексію та збройну інтервенцію, з впевненістю можемо назвати неоднозначну інформаційну політику щодо татарського питання. Російські ЗМІ використовують продумані моделі для впливу на мешканця півострова, які використовують це як аргументи щодо коментарів про українську владу та населення України. Найпопулярнішими штампами російської пропаганди є : strach przez faszyzmem (боязнь фашизму), rząd faszystowski (фашистський уряд), Bandera (Бандера), faszystowskie pozdrowienie - "Sława Ukrainie"(фашистське вітання — Слава Україні), aktywiści Majdanu (активісти Майдану), napad (напад), rozboje (хуліганство), zamieszki (бунт), amerykaniści imperialiści (американські імперіалісти).

Отже, польські журналісти двох суспільно — політичних тижневиків, які формують світогляд інтелектуального читача ще раз підтвердили факт збройної інтервенції та анексії Криму. Проаналізувавши публікації, ми прослідкували головну тенденцію у польських тижневиках — це висвітлення протистояння Сімферополь — Київ, Україна — Росія, Крим — Україна, Кримська самооборона — українські військові, проросійські жителі — кримські татари пропаганда Кремля — іноземні ЗМІ.

Найбільш вживані мовні засоби — порівняння, короткі діалоги, метафори та персоніфікація. Загалом статті про Крим є негативними. На жаль, ми не побачили коментарів з двох сторін конфлікту, риторика проукраїнського мешканця відсутня. У деяких аналітично — критичних матеріалах присутній образ українця та власна думка автора, виразна проукраїнська позиція [50]. Варто зазначити, що у двох тижневиках присутній аналітичний матеріал про інформаційну війну Росії щодо України у Європі («SzóstakolumnaPutina», «Drugawojnakrymska».)Припущення, яке висловлює журналіст для польського читача звучить як застереження і близьке майбутнє не тільки півострова Крим, але й східної частини України.

«Czarne scenariusze, kolportowane przez niektórych europejskich polityków, mówią o tym, że Krym jest tylko wstępem do wielkiego rozbioru Ukrainy, która w ten sposób może stracic nаwet trzecią część sweo terytorium na wschodzie » [50, 13].

(«Чорний сценарій, який набирає розголосу серед деяких польських політиків, говорить про те, що Крим — це тільки початок до великого поділу України, яка може втратити навіть і третину своєї території на сході»).

**Висновки**

Мова ЗМІ є важливим аспектом у формуванні суспільної думки одного народу про про інший як щодо конкретної події так і в масштабних пропорціях щодо формування національного образу тієї чи іншої країни. Журналісти виступають медіаторами у вищезгаданому процесі. Лексика, яку використовують у своїх текстах кореспонденти, має властивість впливати на світогляд реципієнта. Українська влада не називає цей конфлікт війною чи збройною військовою агресією. Агресія на сході України стало сферою нашого наукового дослідження. Війна в Україні є неоголошеною. Починаючи з 2014 року протистояння так званих ново проголошених народних республік Донецької та Луганської області (ДНР та ЛНР) та українських військових і добровольчих утворень прийнято офіційно називати Антитерористичною операцією (АТО).

Для нашого дослідження ми використали публікації у період з березня 2014 – до березня 2015 року двох комерційних тижневиків, які формують світогляд поляків. «Polityka» — соціально — демократичний тижневик, який виходить понад 60 років, має довгу інтелектуальну традицію, посідає перше місце за обсягом накладу, «GazetaPolska» — тижневик — абсолютне відзеркалення першого, оскільки характеризується радикальними позиціями журналістів, є менш доступним для масового читача, виходить більше 20 років. Основним завданням нашого дослідження є прослідкувати формування образу України та перебігу воєнних дій на окупованих територіях та витлумачити нові лексеми у польськомовному середовищі на позначення тих чи інших українських реалій. Жанрова тематика публікацій — аналітичні статті та репортажі з місця події.

Проаналізувавши понад 120 статтей, одразу прослідковуємо певну тенденцію щодо періодичності появи матеріалів присвячених даній темі тижневик «GazetaPolska» на відмінно від «Polityka» публікує щомісяця кілька, а навіть і декілька матеріалів в одному номері (коли конфлікт загострюється №32, №58); також з’являється Путін на обкладинці (№ 11, № 21, № 30) в негативній конотації (меми, карикатури), що формує візуальний образ ворога.  
Журналісти «Polityka» є більш ліберальними та у своїх текстах використовують слова «конфлікт», «сепаратисти» на позначення війни на Донбасі, то «GazetaPolska» притримується радикальнішої позиції («війна», «терористи»).

У обох тижневиках питання Криму висвітлюється як анексія півострова та початок збройного вторгнення Росії; Путін уособлює усю Росію разом з мешканцями. Аналітичні статті розповідають про Росію — Європейський Союз, Росію — США, проукраїнська риторика дуже слабка.   
Мовні засоби, якими оперують автори це : метафори, порівняння, гіпербола, іронія, а подекуди і сарказм.

Донбас у польській колективній свідомості виступає як територія, на якій точаться воєнні дії неоголошеної війни, так званої операції антитерористичної (тут і далі **—** АТО). За результатами соціальних досліджень, схід України мало цікавив пересічного поляка або взагалі не згадувався. У медіа з’являються перші спроби опису ситуації у Донецькій та Луганській областях :

«Rozruchy na wschodzie» («розруха на Сході»). Після активної фази бойових дій на карті Донбасу виокремились декілька ключових міст, які є прямими асоціаціями з окупованими територіями. Перше місто, звільнене українськими воїнами — Слов’янськ. Найважливішими елементами у дослідженні образу Донбасу є дії тутешньої влади та реакції місцевих мешканців, їх взаємні

«Donbas **—**biała plama na mapie wyborczej Ukrainy» («Донбас **—** біла пляма на виборчій карті України») [58, 16].

«Donbas karmi cała Ukrainę» («Донбас годує усю Україну») [27, 47].

«Ruskije nie sdajutsa (Rosjanie sie nie poddają)» («Росіяни не здаються») [51, 42].

Бачимо, що збірний образ Донбасу є негативним. Місцеві жителі не підтримують самопроголошену Республіку та сепаратистів. Задля передачі песимістичних настрою, журналісти використовують порівняння та лексику кримінального авторитету.

У публікаціях присвячених питанню конфлікту у cхідній Україні, з’являються дві сторони – українська та російська, що є цікавим спостереженням, адже про третю сторону – сепаратистів з самопроголошених республік бачимо мало публікацій. Журналісти відносять їх до одного образу противника. У польських ЗМІ дві сусідні держави описані як протилежні. Україна – побратим і друг, Росія – противник та ворог. Мовний образ «Україна» у польських друкованих виступає збірним поняттям, яке поєднує у собі такі концепти : «Київ», «українська влада», «проукраїнський мешканець».  
(«Wtakimniebezpieczeństwieukraińskiepaństwoniebyłoodczasuogłoszenianiepodległości» («У такій небезпеці українське суспільство не перебувало з часів оголошення незалежності») [27, 47]. «Ukraina**—**oligarchicznarepublika» («Україна — олігархічна республіка») [56, 17]. «SBUniejesttarczaimieczemUkrainy» («СБУ не виступає щитом та мечем України») [56, 17].)

Мовний образ противника включає такі концепти : «російська влада», «Путін», «Росія», «сепаратист», «місцевий проросійський мешканець». У аналітичних публікаціях польський реципієнт аналізує причини конфлікту та формує уявлення про майбутні можливі сценарії. («Putin – patron. Putin robi ruch, analizuje reakcje i w zależności od oporu, jaki napotyka – modyfikuje swoje cele» (« Путін **—** патрон. Щось робить, аналізує реакцію і в залежності від опору, який зустрічає – модифікує свої цілі ») [82, 16].

Аналізуючи ситуацію на півострові Крим, анексію та збройну інтервенцію, з впевненістю можемо назвати неоднозначну інформаційну політику щодо татарського питання. Російські ЗМІ використовують продумані моделі для впливу на мешканця півострова, які використовують це як аргументи щодо коментарів про українську владу та населення України. Найпопулярнішими штампами російської пропаганди є : strach przez faszyzmem (боязнь фашизму), rząd faszystowski (фашистський уряд), Bandera (Бандера), faszystowskie pozdrowienie - "Sława Ukrainie"(фашистське вітання — Слава Україні), aktywiści Majdanu (активісти Майдану), napad (напад), rozboje (хуліганство), zamieszki (бунт), amerykaniści imperialiści (американські імперіалісти).

Отже, польські журналісти двох суспільно — політичних тижневиків, які формують світогляд інтелектуального читача ще раз підтвердили факт збройної інтервенції та анексії Криму. Проаналізувавши публікації, ми прослідкували головну тенденцію у польських тижневиках — це висвітлення протистояння Сімферополь — Київ, Україна — Росія, Крим — Україна, Кримська самооборона — українські військові, проросійські жителі — кримські татари пропаганда Кремля — іноземні ЗМІ.

Найбільш вживані мовні засоби — порівняння, короткі діалоги, метафори та персоніфікація. Загалом статті про Крим є негативними. На жаль, ми не побачили коментарів з двох сторін конфлікту, риторика проукраїнського мешканця відсутня. У деяких аналітично — критичних матеріалах присутній образ українця та власна думка автора, виразна проукраїнська позиція [50]. Варто зазначити, що у двох тижневиках присутній аналітичний матеріал про інформаційну війну Росії щодо України у Європі («SzóstakolumnaPutina», «Drugawojnakrymska».)

**Використана література**

1. Актуальні проблеми української лінгвістики : теорія і практика : Зб. наукових праць. – Вип. 27. – К. : Видавничополіграфічний центр "Київський університет", 2013. – 190 с.
2. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики : підручник / Ф. С. Бацевич. — К. : Видавничий центр «Академія», 2004. — 344 с.
3. Володина М.Н. Язык СМИ – основное средство воздействия на массовоесознание // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования/М.Н.Володина.– М.: Изд-во МГУ,2003– С.38.
4. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиаречь / Добросклонская Т. Г. — М., 2008. 264 с.
5. Добросклонская Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов. Опыт исследованиясовременной английской медиаречи /Т.Г.Добросклонская.– М., 2010. – 288 с.
6. Доценко Е. Л. Психология манипуляции : феномены, механизмы и защита / Е. Л. Доценко. — СПб : Речь, 2003. — 304 с.
7. Дридзе Т. М. Текстовая деятельность в структуре социальной ком-муникации : Проблемы семиосоциопсихологии / Т. М. Дридзе. — М. : На-ука, 1984. — 268 с.
8. Желтухина М. Р. Тропологическая суггестивность масс–медаль-ного дискурса : о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ : Монография / М. Р. Желтухина. — М. : Ин–т языкознания РАН, 2003. — 656 с.
9. Йоргенсен, Марианне В., Филлипс, Луиза Дж. Дискурс-анализ. Теория и метод/ Пер. з англ.— 2-е изд., испр.— Х.: Изд-во «Гуманитарный центр», 2008. — С. 17.
10. Кочетова Л.А. Лингвокультурные характеристики английского рекламного дискурса: автореф. дис.на стиск. учен. степ. канд. філол. наук: спец. 10.02.04 «Германские языки»/Л.А. Кочетова. – Волгоград, 1999.18 с.
11. Кулик Володимир “Дискурс українських медій : ідентичності, ідеологія, владні стосунки” / Кулик Володимир. — Критика, Київ — 2010. — 655 с.
12. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон // Теория метафоры. — М. : Прогресс, 1990. — С. 387—416.
13. Левицька М. Я. Словник мовно-літературної практики часописів Львова (20—30 років XX століття) / Марія Ярославівна Левицька. — Львів : Українська академія друкарства, 2007. — 278 с.
14. Лурия А.Р. Язык и сознание / А.Р . Лурия– М., 1979. – 319 с.
15. Ляхов Е.Г. Терроризм и межгосударственные отношения / Е.Г.Ляхов– М, 1991. – 290 с.
16. Макаров М.Л. Интерпретивный анализ дискурса в малой группе / M.Л. Макаров . – Тверск. гос. ун-т. – Тверь, 1998. – 200 с.
17. Різун В.В. Природа й структура комунікативного процесу // Наукові записки Інституту журналістики Київ. нац. ун-ту імені Тараса Шевченка. – К., 2001. – Т. 5. – С. 17-37
18. Різун В.В. Роль ЗМК в демократичному суспільстві // Публіцистика і політика / За ред. проф. В.І. Шкляра. – К., 2001. – Вип. 2. – С. 13-16.
19. Сметанина С. И. Медиа-текст в системе культуры (динамические процессы в языке и стиле журналистики конца ХХ века) / С. И. Сметанина. — СПб : Издательство Михайлова, 2002. — 383 с.
20. Соболєва І.О. Знижені (позалітературні) мовні засоби в сучасному публіцистичному дискурсі: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня  канд. філол. наук: спец. 10.02.02 «Російська мова» / І.О. Соболєва. – Сімферополь, 2002. – 20 с.
21. Солганник Г.Я. Озакономірностях развития языка газеты в ХХ веке / Г.Я. Солганник // Вестник Моск. ун-та Сер.10. Журналистика. – М., 2002. – №2. – С.39 – 53
22. Соссюр Ф. де Заметки по общей лингвистике. – М., 1990. – 86 с.
23. Соссюр Ф. де Курс общей лингвистики. – В кн.: Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию. – М.: Прогресс, 1977. – 274 с.
24. Федотова Л. Н. Контент-аналитические исследования средств массовой информации и пропаганды: Учеб.-метод. пособие по курсу "Методика конкретно-социологических исследований и журналистика". – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1988. – С. 10.
25. ШевченкоЛ. І. Медіалінгвістика : словник термінів і понять / [Л.І. Шевченко, Д.В. Дергач, Д.Ю. Сизонов] / [за ред. Л.І. Шевченко]. – К. : Видавничо-поліграфічний центр "Київський університет", 2013. – 247 с.
26. Шевченко Л. І. : Горизонтами модерної лінгвістики / Уклад. Д.В. Дергач, Д.Ю. Сизонов. - К. : ВПЦ "Київський університет", 2014. - 317 с.
27. Andrusieczko P. Jaki kraj wybierze prezydenta / Piotr Andrusieczko // Polityka . —2014. — № 21. — s. 46 —48.
28. Andrusieczko P. Półwysp jak wyspa / Piotr Andrusieczko // Polityka . —2014. — № 10 . — s. 14 —16.
29. Bartmiński, J. Pojęcie ojczyzny we współczesnych językach europejskich / Praca zbiorowa[pod red. J. Bartmińskiego], Lublin. – 1993 – 316 s.
30. Bartmiński J. Punkt widzenia, perspektywa, językowy obraz świata, / Jerzy Bartmiński// W Językowy obraz świata, [pod red. J. Bartmińskiego], Lublin. – 1999 – 255 s.
31. Bell Alan. The Language of the News. – Routledge, 1998.
32. Brzozowska M. [Nazwy wartości : studia leksykalno-semantyczne / [red. Jerzy Bartmiński, Małgorzata Mazurkiewicz-Brzozowska](http://libases.umcs.lublin.pl/cgi-bin/expertus.exe?KAT=c%3A%5Cexpertus%5Cpar%5C&FST=data.fst&FDT=data.fdt&ekran=ISO&lnkmsk=2&cond=AND&mask=2&F_00=06&V_00=Nazwy+warto%B6ci+studia+leksykalno-semantyczne+red+Jerzy+Bartmi%F1ski+Ma%B3gorzata+M)], Lublin. – 271 s.
33. Ćwieluch J., Ostrowski M., Zalewski T. Kto nas obroni przd Rosją / Ćwieluch Julisz, Marek Ostrowski, Tomasz Zalewski // Polityka — 2014 . — № 11 — s. 12 —15.
34. Doleślak – Harczuk O. Krymscy tatarzy stoją murem za Ukrainę / Olga Doleślak – Harczuk // Gazeta Polska. — 2014. —№ 11. — s. —9.
35. Grzegorczykowa R. *Pojęcie językowego obrazu świata /*  R. Grzegorczykowa // *Językowy obraz świata* [pod red. J. Bartmińskiego], Lublin. – 1999. – 234 s.
36. Hofman I., Maguś J. Obraz współczesnej Ukrainy w polskich mediach / Iwona Hofman, Justyna Maguś — Lublin: W. UMCS 2014. — 302 s.
37. Kowalczyk P. Jak daleko z Tunezji na Ukrainę / Piotr Kowalczyk // Polityka . — 2015. — № 13 . — s. 12— 13.
38. Kwiatkowska — Moskalewicz K. Bitwa o Donieck / Katarzyna Kwiatkowska — Moskalewicz // Polityka . —2014. — № 29 . — s. 40 —16.
39. Kwiatkowska — Moskalewicz K. Mer Lwowa wchodzi do gry / Katarzyna Kwiatkowska — Moskalewicz // Polityka . — 2014 . — № 45 — s. 48— 50.
40. Kwiatkowska — Moskalewicz K. Tetiana Czornowoł — symbol ukraińskieg zrywu / Katarzyna Kwiatkowska — Moskalewicz // Polityka . — 2014 . — № 43 — s. 50— 52.
41. Kwiatkowska — Moskalewicz K., Wójcik Ł. Krajobraz po katastrofie MH17 / Katarzyna Kwiatkowska — Moskalewicz , Łukasz Wójcik // Polityka . — 2014 . — № 30 — s. 6 —8.
42. Mucha W. Ruski marsz przez Donieck / Wojciech Mucha // Gazeta Polska. — 2014. —№ 22. — s.18 —19.
43. Mucha W. Farsa federalna / Wojciech Mucha // Gazeta Polska. — 2014. —№ 20. — s.25.
44. Mumbi D. Organizational Discourse. Discourse Studies: A Multidisciplinary Study / D. Mumbi, R. Clair. – Vol.2. – L.: Sage, 1997. – P. 181– 205.
45. Ostrowski M. Wojna z Putinem / Marek Ostrowski // Polityka . — 2014 . — № 33 — s. 10 —12.
46. Pięniążek P. Prosto z frontu / Paweł Pięniążek // Polityka . — 2014 . — № 36 — s. 8 —9.
47. Prus — Wojcechowska J. Dmuchane imperium / Justyna Prus — Wojciechowska // Polityka . — 2014 . — № 13 — s. 12 —14.
48. Prus — Wojcechowska J. Rosja, nasza twierdza / Justyna Prus — Wojciechowska // Polityka . — 2014 . — № 16 — s. 60—62.
49. Prus — Wojciechowska J. Rozmowa z politologiem Nakiłajem Piotrowem o wielkim nieporozumieniu między Rosjanami a Zachodem / Justyna Prus — Wojciechowska // Polityka . — 2014 . — № 38 — s. 12 —14.
50. Prus — Wojciechowska J. Tak zwana prawda / Justyna Prus — Wojciechowska // Polityka . — 2014. — № 12 . — s. 16 — 18.
51. Prus — Wojciechowska J. Za sankcje bardzo dziękujemy za sankcje / Justyna Prus — Wojciechowska // Polityka . — 2014 . — № 35 — s. 42 —44.
52. Prus J. Gorsi od Putina / Justyna Prus // Polityka . — 2015. — № 11 . — s. 12— 13.
53. Prus J. Ramzan Kadydow – druga osoba w państwie ? / Justyna Prus // Polityka . — 2015. — № 13 . — s. 46— 48.
54. Przełomiec M. Podwójne życie Ukrainy / Maria Przełomiec // Polityka . — 2014 . — № 36 — s. 44—46.
55. Przełomiec M. Poroszenko na dzikich polach / Maria Przełomiec // Polityka . — 2014 . — № 41 — s. 44—46.
56. Przełomiec M., Wójcik Ł. Druga wojna krymska / Maria Przełomiec, Łukasz Wójcik // Polityka . — 2014. — № 10 . — s.10 — 14.
57. Rybczyński A. Cel Putina nie Krym nie Donieck, lecz Kijów / Antoni Rybczyński // Gazeta Polska. — 2014. —№ 18. — s.24 —27.
58. Rybczyński A. Europejski wybór upokorzenie Putina / Antoni Rybczyński // Gazeta Polska. — 2014. —№ 22. — s.16 —17.
59. Rybczyński A. Wróg we własnych szeregach / Antoni Rybczyński // // Gazeta Polska. — 2014. —№ 19. — s.16 —17.
60. Skowronek B.Mediolingwistyka. Wprowadzenie/ Skowronek B. - Kraków. – 2013. – 354 s.
61. Szczerek Z. Co może ukraińskie wojsko? / Ziemowit Szczerek // Polityka . — 2015. — № 10 . — s. 14— 16.
62. Szczerek Z. Czy na Ukrainie są faszyści ? / Ziemowit Szczerek // Polityka . — 2014. — № 12 . — s. 12 — 15.
63. Szczerek Z. Krym. Wyspa chaosu / Ziemowit Szczerek // Polityka . — 2015. — № 12 . — s. 52— 54.
64. Szczerek Z. Separatysta bez ziemi / Ziemowit Szczerek // Polityka . — 2014 . — № 37 — s. 46 —48.
65. Szczerek Z. Ukraina. Kronika rozpadu / Ziemowit Szczerek // Polityka . — 2015. — № 3 . — s. 46 — 49.
66. Szczerek Z. Ukraina. Życie pod ostrzałem / Ziemowit Szczerek // Polityka . — 2015. — № 6 . — s. 12— 15.
67. Szostkiewicz A. Marzenia separatystów / Adam Szostkiewicz // Polityka . — 2014 . — № 40 — s. 40—42.
68. Szostkiewicz A. Prawosławie pod czas wojny / Adam Szostkiewicz // Polityka . — 2015. — № 2 . — s. 45 — 47.
69. Tokarski R. Językowy obraz świata a niektóre założenia kognitywizmu/ Ryszard Tokarski // Etnolingwistyka. – Lublin. – 1998. – 245 s.
70. Tokarski R., 2001, Słownictwo jako interpretacja świata, w: Encyklopedia kultury polskiej XX wieku. Współczesny język polski, [pod red. J. Bartmińskiego]. – Wrocław. – 2001. – 321 s.
71. Wierzbicka A. Język —umysł — kultura /Anna Wierzbicka // Warszawa, 1999. – 345 s.
72. Wierzcholowski G. Brunatni teroryści Putina / Grzegorz Wierzcholowski // Gazeta Polska. — 2014. —№ 19. — s. 17—18.
73. Wierzcholowski G. Krymscy gansterzy Władimira Putina / Grzegorz Wierzcholowski // Gazeta Polska. — 2014. —№ 11. — s. 4—5.
74. Wilczak J. Czy warto umierać za Donbas /Jagienka Wilczak // Polityka . — 2015. — № 9 . — s. 12— 13
75. Wilczak J. Rozmowa z Martą Studenną – Sturkwa o żródlach lojalności i neolojalności mieszkańców Donbasu /Jagienka Wilczak // Polityka . — 2015. — № 8 . — s. 48— 50.
76. Wilczak J. Smutek Donbasu / Jagienka Wilczak // Polityka . — 2014 . — № 49 — s. 58— 60.
77. Wildstein D., Jankowski W. Raport z ukrdzionego miasta / Dawid Wilstein, Wojciech Jankowski // Gazeta Polska. — 2014. —№ 12. — s.20 —21.
78. Wilk E.Dyskurs kultury – dyskurs języka. O ważnej tendencji badań kulturoznawczych / Wilk E : „Kultura Współczesna”, nr 1 – 2007 – 45s.
79. Wilk E. Rozmowa z dr. Moniką Milewską antropolożką i historyczką, o kulcie i strachu, jaki wzdudza Władimir Putin // Polityka — 2014. — № 11. — s. 16 —18.
80. Winiecki J. Dziwna wojna / Jędrzej Winiecki // Polityka . — 2014. — № 11. — s. 10 —11.
81. Winiecki J. Siła rosyjskiej armii / Jędrzy Winiecki // Polityka . — 2014 . — № 39 — s. 48 — 50.
82. Wójcik Ł. Ukraińska wojna hybrydowa / Łukasz Wójcik // Polityka . — 2014 . — № 20 — s. 16 —18.
83. Wójcik Ł. Świat uzależnił się od Putina, od kogo zależny jest Putin? / Łukasz Wójcik // Polityka . — 2015. — № 1 . — s. 22 — 15.
84. Żydek-Bednarczuk U. Dyskurs medialny/ Żydek-Bednarczuk U. — w: Malinowska E., Nocoń J., Żydek-Bednarczuk U., red., Przewodnik po stylistyce polskiej. Style współczesnej polszczyzny .—Kraków.—2013.453 s.

Електронні ресурси :

1. Галат Андрій Хроніка війни на Донбасі [http://mediarnbo.org/2014/10/18/hronika-viyni-na-donbasi-vid-mitingiv/]